...ன.

...மா

இருபத்துநான்கு குருவையுரைத்த

# அவதூதசம்வாதம்.

மூலமுமுரையும்.

இம்மூலம்,

## வியாசமகாரிஷியினாலே

அருளிச்செய்யப்பட்ட பாகவதம்

இவ்வுரை செய்தவர் திருச்சிரபுரம்

## தாயுமானஸ்வாமிகள்

பரம்பரைக்குரிய அம்பலவாணன் பாலகன்

மாணிக்கராயர் எடுத்துக்கட்டி.

## அருணாசல நாயனார்

இஃது

வா. வெ. ஆதிமூலம்பிள்ளையால்

தஞ்சை "நாஷனல் அச்சுக்கூடத்தில்"
பதிப்பிக்கப்பட்டது.






ஸ்ரீகுருவேநம:

# பாகவதத்தில் அவதூதசம்வாதம்.

---

## இருபத்து நான்குகுருவையுரைத்த அத்தியாயம்.

### இதன் வரலாறு.

ஸ்ரீ கிருஷ்ணமூர்த்தி வைகுந்தத்திற்கெழுந்தருள எத்தனமான காலத்தில் உத்தவரென்பவர் மிகவுமனோவிதனங்கொண்டவராய்க் கண்ணனது திருவடிகளில் வணங்கி ஒடுக்கவணக்கத்துடனின்றுகொண்டு ஓய்புருஷோத்தமா சகலஜீவதயாபரா மாயாதீதவல்லபா. தேவரீர் திருவடிகளைப்பிரிந்து யானெவ்வாறுய்வேனென்று முறையிட்டபோது ஸ்வாமிதிருவுளமிரங்கி ஞானோபதேசஞ் செய்து அவ்வுபதேசம் நிலைபெறப் போதிக்குங்காலையில் வாரும்பிள்ளாய் உத்தவா உன்னறிவினையே யுனக்குக்குருவாகக்கொண்டு நற்புத்தியினாலே துற்புத்தியைசிட்சித்து நீயே நானாகவும் நானேநீயாகவும் நீயேநீயாகவுந் தெளிந்தறிகவென்று திருவாய் மலர்ந்தருள அப்போது உத்தவர் அடியேனெவ்வாறு தெளிவுபெருவேனென நமக்குப்பதிநான்

காவதுபாட்டன் எதுமகாராஜன் அரசுசெலுத்து ங்காலத்தில் நடந்த அவதூதசம்வாதமென்ஞெரு கதை யுண்டென்றதனைக்கேளன உத்தவர்க்குத் திருவாய் மலர்ந்தருளியது,

(தெத்தாத்திரையமுனிவரை)
(எது மகாராஜன் வினுதல்.)

தீதிலன் மகிழுந்தெத்தாத் திரையனென் றுலக மெல்லாம், ஓதவதூதவேடத் தொருவனையெது முன்கண்டு, நீதிசெய்யறம்பொன்காம நினைந்திலே சிறிதுமின்பம்,எதினிலடைகின்ருய்நீ யெனமுனி யிசைக்கலுற்ருன்.

(இதன்பொருள்.)

| | |
|---|---|
| தீதிலன் | ... குற்றமில்லாதவனுகி |
| மகிழும் | ... மகிக்ஷியையடையும் |
| தெத்தாத்திரைய னென் | தெத்தாத்திரையமுனிவ |
| று | ... னென்று |
| உலகமெல்லாம் | ... பெரியோர்களெல்லாம் |
| ஓதும் | ... சொல்லுகின்ற |
| அவதூதவேடத்து | ... திகம்பரவுருவத்தினையுடைய |
| ஒருவனை | ... ஒருமகாபுருஷனை |
| எதுமுன் கண்டு | ... எதுமகாராஜன் தனக்கு முன்பாகக்கண்டு |

நீதிசெய்யறம் ... வழுவாதுசெய்யும் ஆசிரமதருமத்தையும்
பொன்காமம் ... பொன் முதலியவற்றிற் செலுத்தும் ஆசைமூன்றினையும்
சிறிதும்நினைந்திலை ... கொஞ்சமேனும்நினைக்கவில்லை
இன்பம்நீ ... பேரின்பத்தைநீர்
ஏதினிலடைகின்றாயென எதினாற் பெற்றுக்கொண்டீரொன்றுகேட்க
முனியிசைக்கலுற்றார் ... தெத்தாத்திரையமுனிவர்சொல்லுகின்றார்.

(அவதாரிகை.) (எ-று)

தாமடைந்த பேரானந்த மிவற்றால்
பெற்றதெனத், தொகுத்துக்கூறியது.

தரைபுனல்கனல்கால்வானந்தபனன் வெண்டிங்கள்வாரி, வரையுறையரவுமான்கான் வருகரிபதங்கமீன, முரலளிகணையெய்கின்றோன் மொழிதருங்குமரிதேனீ, யுரைதருபுறவு தாசியூன் கவரன்றினகம்

(இதன்பொருள்)

தரை ... பூமி
புனல் ... நீர்

| | |
|---|---|
| கனல் | ... நெருப்பு |
| கால் | ... வாயு |
| வானம் | ... ஆகாயம் |
| தபனன் | ... சூரியன் |
| வெண்டிங்கள் | ... சந்திரன் |
| வாரி | ... சமுத்திரம் |
| வளையுறையரவு | ... மலைப்பாம்பு |
| மான் | ... மான் |
| கான்வருகரி | ... காட்டானை |
| பதங்கம் | ... விட்டிற்பறவை |
| மீனம் | ... மீன் |
| முரலளி | ... வண்டு |
| கணையெய்கின்றோன் | ... வேடன் |
| மொழிதருங்குமரி | ... கன்னிகைப்பெண் |
| தேனீ | ... தேன்வண்டு |
| உளைதருபுறவு | ... புறா |
| தாசி | ... விலைமாது [வை |
| ஊன்கவரன்றில் | ... தசைக வருமோர் பற |
| நாகம் | ... பாம்பு. (எ-று) உ |

(இதுவுமது)

உறைந்த நூற்சிலமபிமைந்தருதுவண்டெடுத்த கீடஞ், சிறந்தனவிவை நாலாறுஞ்சிந்தையிற்குரு வென்றாக்கி, மறந்தருமவைகடீதாமற்றவை நலஞ

மென்றிங், கறிந்தனனின்ப முற்றேனவ்வகையர சகேண்மோ.

(இதன்பொள்)

| | |
|---|---|
| உறைந்த நூற்சிலம்பி ... | சிலந்திப்பூச்சி |
| மைந்தர் ... | குழந்தை |
| ஊதுவண் டெடுத்தகீடம் | ஒலித்தலைச்செய்யும் வண்டெடுத்தபுழு |
| சிறந்தன விவைகளாறும் | சிறப்பினையுடைய இவ் விருபத்து நான்கையுஞ் |
| சிந்தையிற் குருவென்று க்கி ... | எனது கருத்துக்குட் குருவாகக்கொண்டு |
| மறந்தரு மவைகடீதாம் | பொல்லாங்கைத் தருகின்றவைடீ தாமென்றும் |
| மற்றவைநலனுமென்றும் | ஒழிந்த தீங்கில்லாதவை கணன்கா மென்றும் |
| இங்கறிந்தனன் ... | இவையிடமாக அறிந்து |
| இன்பமுற்றேன் ... | பேரின்பத்தைப் பெற்றேன் |
| அவ்வகை ... | யான்பெற்றவகையை |
| அரசகேண்மோ ... | ஏதுமாராஜனேகேளும். |

(இதன்குற்பரியம்) (எ-று)

பூமிமுதற்புழுவீருகச்சொல்லிய விருபத்துநான்கினுமுள்ள நற்குணங்களே குருவாயினவென்

றும், அவைகளாற்முனின்பம் பெற்றவகையையு
ணாக்குதுமென்றுஞ் சொல்லியதாம்.

(அவதாரிகை)

பூமியினது குணத்தால்.
அறிகின்றவை இவையெனல்.

பரிவில்வெட்டினுங்கல்லினும் பயன்பொறுத்த
ளித்தும, புரியுநல்லகைமாறெதிர் பொருந்திடாத
சலத், தருவிரீரடவிக்கனி முதலியவளித்து, மிரு
திறத்தையு மெனக்கறிவித்ததித்தனாயே.

(இதன் பொருள்,)

| | |
|---|---|
| பரிவில் வெட்டினும் | ... அன்பில்லாது வெட்டிப்பிளந்தாலும் |
| கல்லினும்பொறுத்து | ... தோணடினாலுஞ் சகித்துக்கொண்டு |
| பயனளித்தும் | ... தன்னாலாகிய பலன்களைக்கொடுத்தும் |
| அசலத்தருவிரீர் | ... மலைகளினின்றுவராநின்ற அருவிசலங்களாலும் |
| அடவிக்கனிமுதலிய | ... வனங்களிலுண்டாகின்றகனி முதலிய வற்றாலும் [ம்பாது |
| எதிர்பொருந்திடாது | ... பதிலுபகாரத்தை விரு |
| அளித்தும் | ... இரட்சித்தும் |

நல்லவகைமாறு ... நன்மையான வுபகாரங்களை
புரியும் ... செய்துகொண்டு வரும்
இருதிறத்தையும் ... தனக்குப்பிறர் செய்யுந்தீங்கைச்சகித்தலும் அவர்களுக்குதவலு மாகிய இவ்விரண்டு குணத்தையும்
எனக்கறிவித்தது ... எமக்கறியச்செய்தது
இத்தரையே ... இந்தபூமி எ-று)
(ஏகாரம் அசைநிலை)

(இதன்றாற்பரியம்.)

தனக்குச் செய்கின்ற பொல்லாங்குகளையெல்லாஞ் சகித்துக்கோடலும் தான்கை மாறுவேண்டாது பிறர்க்குப்பயன் படுதலும் ஆகிய விவ்விரண்டு குணத்தையும் பூமியாலடைந்தேனென்பதாம் (ச)

மருதநிலம்-குறிஞ்சிநிலம்-முல்லை-நிலம் பயன்படுமாறு கூறியது.

(அவதாரிகை)

நீரினது குணத்ாலறிகின்றவை)

(இவையெனல்)

களிகொளும் முருகினைக்கினுங் காண்கினுநலஞ்சோர், தொளிகொளும் பெயர்வழுத்தினு மன்ன

வருளத்தை, யளிகொளும் புனிதம்பெறவாக்கலு மருந்தண், டெளிவுமப்புவினிடத்தினின் றறிந்தன ன்றெரிக்கில்.

(இதன் பொருள்)

| | |
|---|---|
| நளிகொளும் | ... குளிர்ச்சியைக் கொண் டிருக்கும் |
| உருநினைக்கினும் | ... வடிவத்தினைச் சிந்திக்கி னும் |
| காண்கினும் | ... தரிசிக்கினும் |
| நலஞ்சேர்ந்து | ... நன்மைகளெல்லாமொ ன்றாகி [தை |
| ஒளிகொளும் பெயர் | ... பிரகாசம்பெற்ற நாமத |
| வழுத்தினும் | ... துதிக்கினும் |
| அன்னவருளத்தை | ... அவர்களதுமனதை |
| அளிகொளும் | ... அன்பினைக் கொண்டி ராநின்ற |
| புனிதம்பெறவாக்கலும்.. | பரிசுத்தத்தை யடைய ச்செய்தலும் |
| அருந்தண் | ... அரியகுளிர்ச்சி யினை யும் |
| தெளிவும் | ... தெளிவையும் |
| அப்புவினிடத்தினின்று .. | நீரினிடத்திலேயிருந்து |
| அறிந்தனன் | ... அறிந்துகொண்டனன் |
| தெரிக்கில் | ... சொல்லுமிடத்து(எ-று |

(இதன் ருற்பரியம்)

தியானித்தவர்-தரிசித்தவர்-துதித்தவர்- இவர்களுடைய உட்புறம்பைச் சுத்தஞ்செய்தும் மலினந்தாக்காது அந்நீர் தெளிவுற்றிருத்தல்போல் தன்னையொருவர் நினைப்பினும் காண்கினும் துதிக்கினும் அவாபுனிதராகுவது மன்றித்தானுமங்கிலேயினின்றுங் கெடாததென்பதாம். (ரு)

(அவதாரிகை)

அக்கினியினுற்பெறுகின்றவை யிவையெனல்.
இருந்திராகமோடியம்பரும் வெறுப்பறவெறிந்து
பொருந்துகின்றனயாவையும் புசிப்பதுமெவரும்
விரைந்துவந்தணுகாவகைவீற்றிருப்பதுவுந்
திருந்துகின்ற நற்காந்தியும் பெற்றனன்றீயின்.

(இதன் பொருள்)

| | |
|---|---|
| இருந்து | ... இருந்தபடியே |
| இராகமோடு | ... விருப்பத்துடனே |
| இயம்பரும் | ... சொல்லுதற்கரிய |
| வெறுப்பும் | ... வேண்டாமையும் |
| அறவெறிந்து | ... முற்றிலுமொழித்து |
| பொருந்துகின்றன | ... தனக்குக்கிடைக்கின்றவை |
| யாவையும் | ... எல்லாவற்றையும் |
| புசிப்பதும் | ... உன்பதும் |

எவரும்விளாந்துவந்து ... எத்தன்மையுடையோர்களுந்தாராளமாகவந்து
அணுகாவகை ... நெருங்காதபடிக்கு [ம்
வீற்றிருப்பதுவும் ... பெருமையுடனிருப்பது
திருந்துகின்றநற்காந்தியும் பிரகாசிக்கின்ற நல்ல ஒளியும்
பெற்றனன் ... யானடைந்தனன்
தீயின் ... அக்கினியினால். (எ-று)

(இதன்றாற்பரியம்)

இருந்தவிடத்திலெவை கிடைக்கினும்,
விரும்புவெறுப்பு மின்றிதலும்,
ஒருகூட்டமுமின்றித்தன்மயமாகவிருக்கின்றதும்
அக்கினியாற்பெற்றதென்பதாம். (சா)

(அவதாரிகை)

(வாயுவினாற் பெறுகின்றவை யிவையெனல்)

வளைந்த காத லெவ்விருப்படைந்தானெனவரினு ஞ்,தெளிந்தயோகியருயிர்க்கவையில்லெனத்தெளி ந்தேன்,விளைந்தவாசமுந்துர்க்கந்தமுமேவி, யளை ந்துவந்துமக்குணம்பெறுவதிலனென்றறிதேன்.

(இதன்பொருள்)

(அன்வயம்)

விளைந்தவாசமும் ... பலபொருள்களினின்றுமுண்டாகின்றநர்க் கந்தத்தினும்

| | |
|---|---|
| விளம்புதுர்க்கந்தமும் | ... வெகுவிதமாய் சொல்லுகின்ற துர்க்கந்தத்தினும். |
| மேவியளைந்துவந்தும் | ... பொருந்தும்படி யாகக் கலந்து வந்தாலும், |
| அக்குணம்பெறு | ... அந்தக் குணத் தைப் பொருந்ாத |
| அநிலனென்று | ... வாயுவென்று |
| அறிந்தேன் | ... அறிந்துகொண்டனன் |

(அதுபோலவே)

| | |
|---|---|
| வளைந்த | ... சூழ்ந்த |
| காதல் | ... இச்சையால் |
| எவ்விருப்படைந்தானென | எப்பொருளிலு மாசையுடையவரைப் போலவே |
| வரினும் | ... வந்தாலும் |
| தெளிந்தயோகியர் | ... அறிவு மயமா யிருக்கின்ற யோகியரது |
| உயிர்க்கு | ஆத்மாவுக்கும் |
| அவையில்லென | ... அவ்வாசை யில்லையென்று |
| தெரிந்தேன் | ... எனதறிவிற்குப்புலப்படத்தெளிவுற்றனன். எ-று |

(இதன்றாற்பரியம்)

நர்க்கந்த தூர்க்கந்தங்களிற் கலந்துவரினும், அக்குணம்வாயுக்கின்மைபோல்-அறிவுடையோ ரெவற்றிற் கலந்திருப்பினும், அவையவனைப்பற்றாதென வறிந்தே னென்பதாம். (எ)

(அவதாரிகை.)

(ஆகாயத்தாலறிகின்றவை யிவையெனல்)

கண்ணகன்றிடு மிடத்துள்வான் கடத்துள்வானெனவான், எண்ணகின்றன போகவொன்றாயியைந்ததனாற், பண்ணுகின்றதன்மாயையிற் பற்பலபடைப்பாய், நண்ணுகின்றதும் பிரமமொன்றென்று நன்கறிந்தேன்.

(இதன்பொருள்)

| | |
|---|---|
| கண்ணகன்றிடும் | ... இடமகன்றிரானின்ற |
| இடத்துள் | ... இடங்களெல்லா நிறைந்த |
| வான் | ... மகா ஆகாயமும் |
| கடத்துள்வான் | ... குடத்துளிருக்கின்ற கடாகாயமும் |
| என | ... என்று |
| வான் | ... ஆகாயங்கள் |
| எண்ணகின்றன | ... ஒன்றிரண்டென்றெண்ணகின்றன |

| | |
|---|---|
| போக | ... அக்கடம் நசித்துப்போமாயின் |
| ஒன்ருய் | ... அவையேகமாய் |
| இயைந்ததனுற் | ... பொருந்திய படியால் அதுவே |
| பிரமம் | ... சைதன்யம் |
| பண்ணுகின்றன | ... எல்லாவற்றையும் உண்டாக்குகின்ற [லே |
| தன்மாயையின் | ... தனது மாயாசத்திகளா |
| பற்பலபடைப்பாய் | ... பலபல சிருட்டிகளாகியும் |
| நண்ணுகின்றதும் | ... அவற்றுட் பொருந்தியிருக்கின்றதும் [றே |
| ஒன்றென்று | ... அப்பிரம மொன்றென் |
| நன்கறிந்தேன் | ... யான் நன்ரு யறிந்து கொண்டனன். (எ-று) |

(இதன்ருற்பரியம்)

கடம்நசிக்கக்கடாகாயமகா காயமானவாறுபோல மாயாதேகம் நசிக்கில் கூடஸ்தனும் பிரமமுமேக மாவதை ஆகாயத்தா லறிந்தனனென்பதாம். (அ)

இதுவுமது.

உற்றவுருவிடமின்றெனவறையும்வா னென்ருற்
குறைவுருவகைகண்டதிற்கூறு மொன்ருலும்

மறைவுறாதொருகுறையுமன்றது மற்றெங்கும்
நிறைவுறாதவைநிகர்த்தென நினைத்தனன் பிரமம்.

(இதன்பொருள்)

உறைவுறாவிடமின்றென ... வியாபியாத விடமில்லையென்னும்படியாய்
உறையும் ... இருக்கின்ற
வான் ... ஆகாயம்
ஒன்றால் ... ஒன்றினாலே
குறைவுறாவகைகண்டு ... கெடுதலில்லாத வழியையறிந்து
அதிற்கூறுமென்றாலும் ... அவ்வாகாயத்திற்றோன்றுமெனச் சொல்லியபூதங்களொன்றினாலும்
பிரமம் ... பிரமமும்
மறைவுறாது ... மறைவுபடாமலும்
ஒருகுறையுன்றது ... ஒரு ஈனமுமடையாமலும்
எங்கும் ... எவ்விடத்தும் [ம்
நிறைவுறாது ... பூரணங் குறையாமலு
அவை ... அவ்வாகாயத்தை
நிகர்த்தென ... ஒத்ததென்று
நினைத்தனன். ... கருத்துட் கொண்டனன் (எ-று)

(மற்று-அசை-நிலே.)

(இதன் ருற்பரியம்)

எங்கும் பரிபூரணமாய் ஒன்ருலுமறைவுபடாத சைதன்னியத்தை ஆகாயமறிவிக்க அறிந்தேனென்பதாம்

இவ்விரண்டு செய்யுட்களாலும் ஆகாயத்தினியல் புரைக்கப்பட்டதெனவறிக

(அவதாரிகை)

(கதிரவனுலறிகின்றவை யிவையெனல்.)

அருவமாமறிவானவனுக்கைகள் பலவும், ஒருவனுகியேயுறைகுவனென்பதையுணர்ந்தேன், பரிதிவானவனொருவனேயாய்ப்பலகுடத்தின், மருவுநீரதொறு நிழல்பலவா யுறன்மதித்தே

(இதன்பொருள்)

(அன்வயம்.)

| | |
|---|---|
| பரிதிவானவன் | ... சூரியனுனவன் |
| ஒருவனேயாய் | ... ஒருவனேயாகி |
| பலகுடத்தின் | ... அநேகங் குடங்களிலே |
| மருவநீர்தொறும் | ... இருக்கின்றஜலங்கடோறும். |
| நிழல்பலவாயுறல் | ... விம்பம்பலவாயிருக்கின்றதை |

| | |
|---|---|
| மதித்து | ... இத்தன்மைத் தென்று நினைத்து |
| அருவமாம் | ... அரூபமாகியும் |
| அறிவானவன் | ... அறிவுமயமாகி யிராநின்றசைதன்னியம் |
| ஒருவனுகியே | ... ஒருவனுயிருந்தே |
| யாக்கைகள்பலவும் | ... உடல்கள் பலவற்றிலும் |
| உறைகுவன் | ... வசித்திருப்பன் |
| என்பதை | ... என்கின்றதை |
| உணர்ந்தேன் | ... அறிந்தனன் |

(இதன்ருற்பரியம்)

சூரியனெருவனுயிருந்தும் பலகுடத்துளிருக்கின்ற நீர்கடோறும் பலவிம்பமாகப் பிரகாசிக்கின்றதுபோலவே, சைதன்னியமும் உடல்கடோருமிருந்து விளங்குகின்றதென்பதை சூரியனுலறிந்ததென்பதாம்.

(அவதாரிதை)

(சந்திரனுலறிகின்றவை யிவையெனல்)

திங்கணுடொரும் வளர்தலுந் தேய்தலுந் தெரிக்கிலங்கண்மா நிலம்விளங்கும்வெண்கதிர்க்குணமதனுற், றங்குமோரறுவகை விகாரங்களுந் தமியே, னிங்குநாடினனுடற்கலாலுயிர்க்கிலையெனவே.

(இதன்பொருள்)

| | |
|---|---|
| திங்கள் | ... சந்திரனானவன் |
| நாள்தொறும் | ... மாதங்களெல்லாம் |
| வளர்தலும் | ... விருத்தியடைதலையும் |
| தேய்தலும் | ... குறைதலையும் |
| தெரிக்கில் | ... தெரிவிக்குமிடத்து [ம் |
| அங்கண் மாநிலம் | ... அகன்றபுவி களெல்லா |
| விளக்கும் | ... பிரகாசிக்கும் |
| வெண்கதிர்க்குணமதனால் | வெள்ளிய கிரணங்களின் குணமாதலால் |
| தங்கும் | ... உடலிலிருக்கும் |
| ஓராறுவகை விகாரங்களும் | காமாதி யாறு பகைகளும் |
| உடற்கலால் | ... அவ்வுடலுக்கே யன்றி |
| உயிர்க்கிலையென | ... ஆத்மாவுக்கில்லை யென்று |
| இங்குநாடினன் | ... இவைகளா லறிந்தனன் |

(இதன்றுற்பரியம்.) (எ-று)

சந்திரன் நாடோறும் விருத்தியும் க்ஷயமுமடைந்தபோதிலும், தனது பிரகாசத்திற்குக்குறைவில்லாததுபோல, காமம் - குரோதம் - உலோபம் மோகம் - மதம் - மாச்சரியம் என்ற அறுபகையும் உடலுக்கேயன்றி உயிர்க்கில்லை யென்பதை மதுயாலுணர்ந்தன னென்பதாம். (௰௧)

(அவதாரிகை)

(இதுவுமது)

விளங்குமெய்ப்பொருள் யாக்கை மேவினுமதின் குணங்க, ளுளங்கொடெண்ணிலப் பொருட்கிலையென்பதுமோர்ந்தேன், களங்கமென்பது மதிக்கிலைகருதுமக்களங்கம், வளங்கொள் பூமியின் சாயையென்பாரதை மதித்தேன்.

(இதன் பொருள்)

| | |
|---|---|
| விளங்கும் | ... பிரகாசியாநின்ற |
| மெய்ப்பொருள் | ... சைதன்னியம் |
| யாக்கை | ... உடல்களிலே |
| மேவினும் | ... இருப்பினும் [களை |
| அதின் குணங்கள் | ... அவ்வுடலினது குணங் |
| உளங்கொடெண்ணில் | ... யோசித்துப்பார்க்கில் |
| அப்பொருட்கிலையென்பதும் | அக்குணமவ்வாத்மாவுக்கில்லையென்பதையும் |
| ஓர்ந்தேன் | ... ஆராய்ந்தறிந்தனன் |

(அஃதெவ்வாறெனில்)

| | |
|---|---|
| மதிக்கு | ... சந்திரனுக்கு |
| களங்கமென்பது | ... கறையென்பது |
| இலை | ... இல்லை |
| கருதுமக்களங்கம் | ... யாவராலுஞ் சொல்லப்படும் களங்கமோவென்றால் |

வளங்கொள் ... வளப்பத்தைக்கொண்டி ராநின்ற
பூமியின் ... பூமியினது
சாயையென்பார் ... சான்ஞேர்சாய லென் றுசொல்லுவர்
அதைமதித்தேன் ... அதை அறிந்துகொண் டேன். (எ-று)

(இதன்ருற்பரியம்)

சந்திரனைப்போலும் ஆத்மா உலகத்தைப் போலும் யாக்கை அவ்வுலகச்சாயைபோலும் உடலுக்குண்டாகிய காமாதிகள் ஆகையால்உட லுக்குண்டாகிய துற்குணம் ஆத்மாவுக் கில்லையெ ன்பதாம். (௰௨)

(அவதாரிகை)

(சமுத்திரத்தாலறிகின்றவையிவையெனல்.)

நிறைவினுடொறுங்குறைவறவமைந்தயனீர்வந் தறையுநீடிளாகூடினு மதின்குணமடையா, துறை யும் வாரிகெம்பீரமுற்றென்பதை யுணர்ந்திங், கி றைவயானுமக்குணங்களையுவந்தியைந்தனனல்.

(இதன்பொருள்)

வாரி ... சமுத்திரம்
நிறைவில் ... பெருக்கத்தினின்றும்
நாடொறும் ... எப்போதும்

| | |
|---|---|
| குறைவறவமைந்து | ... குறைவுபடாதிருந்து |
| அயல்னீர்வந்து | ... ஆற்றுநீர்முதலிய அன்னியஜலம்வந்து |
| அறையுநீடினைகூடினும்.. | ஒலிக்கின்றவக்கடலிற் கலப்பினும் |
| அதின்குணமடையா | ... அவ்வயனீரினது குணத்தைத்தான்பெருது |
| கெம்பீரமுற்றுறையு மென்பதை | மெ ஆழமும் நிறைவும்பொருந்தியிருக்கு மென்டதை |
| உணர்ந்து | ... அறிந்து |
| இங்கிறைவ | ... இவ்வுலகத்திற் கிறைவனாகிய யெதுமகா ராஜனே |
| யானுமக்குணங்களை | ... யானுமந்தப் பண்புக்களை |
| உவந்தியைந்தனன் | ... மகிழ்ச்சியுடன் பொருந்தினன் |
| ஆல் | ... அசைநிலை (எ-று) |

(இதன்ருற்பரியம்)

சமுத்திரந்தனது நிறைவிற் குறைவில்லாமலும் அன்னியஜலங்கூடினுமதின் குணத்தைதானடையாமலும் தமது பெருமை குறையாமலு மிருக்கின்றமை யறிந்து அதுபோலவே யானுமெனது பூரணங்குறையாமலும் தேகாதிபிரபஞ்சஞ் சேரினு

மவற்றின்குணம் பெருமலும் தன்மயமாயிருக்கி ன்றதன்மையைப்பெற்றே னென்பதாம். (மங)

(அவதாரிகை)

(மலைப்பாம்பினலறிகின்றவை யிவையெனல்.)

உற்றவுற்றவைமுயற்சியின் வருந்திடாதுண்ணுங்
குற்றமற்றநீண்மலையரா வென்பதைக்குறித்திங்
கற்றமற்றநல்லறிவினர்க்கிது வழகென்னப் [ய்.
பெற்றபெற்றன முயற்சியற்றருந்தினன்பெரியோ

(இதன்பொருள்)

குற்றமற்ற ... பிழையில்லாத [து
நீண்மலையரா ... நீண்டமலைப்பாம்பான
முயற்சியின்வருந்திடாது முயற்சிசெய்துவருந்தாமல்
உற்றவுற்றவை ... தனதருகில்வருகின்றவவற்றையே
உண்ணும் ... புசிக்கும் [ருதி
என்பதைக்குறித்து ... என்று சொல்வதைக்க
இங்கு ... இவ்வுலகத்தின்கண்
அற்ற மற்ற நல்லறிவினர்க்கு ... அச்சமில்லாத பேரறிவுடையோர்க்கு
இதுவழகென்ன ... இவ்வாறிருத்தலழ கென்று. [யே.
பெற்றபெற்றன ... யான்பெற்றவள வினை

(அவதாரிகை)
(இதுவுமது)

விளங்குமெய்ப்பொருள் யாக்கை மேவினுமதின் குணங்க, ளுளங்கொடெண்ணிலப் பொருட்கிலேயென்பதுமோர்ந்தேன், களங்கமென்பது மதிக்கிலேகருதுமக்களங்கம், வளங்கொள் பூமியின் சாயையென்பாரதை மதித்தேன்.

(இதன் பொருள்)

| | |
|---|---|
| விளங்கும் | ... பிரகாசியாநின்ற |
| மெய்ப்பொருள் | ... சைதன்னியம் |
| யாக்கை | ... உடல்களிலே |
| மேவினும் | ... இருப்பினும் |
| அதின் குணங்கள் | ... அவ்வுடலினது குணங்களை |
| உளங்கொடெண்ணில் | ... யோசித்துப்பார்க்கில் |
| அப்பொருட்கிலேயென்பதும் | ... அக்குணமவ்வாத்மாவுக்கில்லேயென்பதையும் |
| ஓர்ந்தேன் | ... ஆராய்ந்தறிந்தனன் |

(அஃதெவ்வாறெனில்)

| | |
|---|---|
| மதிக்கு | ... சந்திரனுக்கு |
| களங்கமென்பது | ... கறையென்பது |
| இலே | ... இல்லே |
| கருதுமக்களங்கம் | ... யாவராலுஞ் சொல்லப்படும் களங்கமோவென்றால் |

| | |
|---|---|
| வளங்கொள் | ... வளப்பத்தைக்கொண்டிராநின்ற |
| பூமியின் | ... பூமியினது |
| சாயையென்பார் | ... சான்றோர்சாய லென்றுசொல்லுவர் |
| அதைமதித்தேன் | ... அதை அறிந்துகொண்டேன். (எ-று) |

(இதன்ருற்பரியம்)

சந்திரனைப்போலும் ஆத்மா உலகத்தைப் போலும் யாக்கை அவ்வுலகச் சாயைபோலும் உடலுக்குண்டாகிய காமாதிகள் ஆகையால்உடலுக்குண்டாகிய துற்குணம் ஆத்மாவுக் கில்லையென்பதாம். (൰உ)

(அவதாரிகை)

(சமுத்திரத்தாலறிகின்றவையிவையெனல்.)

நிறைவினுடொறுங்குறைவறவமைந்தயனீர்வந்தறையுநீடினாகூடினு மதின் குணமடையா, துறையும் வாரிகெம்பீரமுற்றென்பதை யுணர்ந்திங், கிறைவயானுமக்குணங்களையுவந்தியைந்தனனல்.

(இதன்பொருள்)

| | |
|---|---|
| வாரி | ... சமுத்திரம் |
| நிறைவில் | ... பெருக்கத்தினின்றும் |
| நாடொறும் | ... எப்போதும் |

| | |
|---|---|
| குறைவறவமைந்து | ... குறைவுபடாதிருந்து |
| அயல்னீர்வந்து | ... ஆற்றுநீர்முதலிய அன்னியஜலம்வந்து |
| அறையுநீடிணாகூடினும்.. | ஒலிக்கின்றவக்கடலிற் கலப்பினும் |
| அதின் குணமடையா | ... அவ்வயனீரினது குணத்தைத்தான்பெருது |
| கெம்பீரமுற்றுறையு மென்பதை | ஆழமும் நிறைவும்பொருந்தியிருக்கு மென்பதை |
| உணர்ந்து | ... அறிந்து |
| இங்கிறைவ | ... இவ்வுலகத்திற் கிறைவனுகிய யெதுமகா ராஜனே [ளே |
| யானுமக்குணங்களே | ... யானுமந்தப் பண்புக்க |
| உவந்தியைந்தனன் | ... மகிழ்சியுடன் பொருந்தினன் |
| ஆல் | ... அசைநிலை (எ-று) |

(இதன் ருற்பரியம்)

சமுத்திரந்தனதுநிறைவிற் குறைவில்லாமலும் அன்னியஜலங்கூடினுமதின் குணத்தைதானடையாமலும் தமது பெருமை குறையாமலு மிருக்கின்றமை யறிந்து அதுபோலவே யானுமெனது பூரணங்குறையாமலும் தேகாதிபிரபஞ்சஞ் சேரினு

மவற்றின் குணம் பெருமலும் தன்மயமாயிருக்கி ன்றதன்மையைப்பெற்றே னென்பதாம். (யங)

(அவதாரிகை)

(மலைப்பாம்பினலறிகின்றவை யிவையெனல்.)

உற்றவுற்றவைமுயற்சியின் வருந்திடாதுண்ணுங்
குற்றமற்றநீண்மலையராவென்பதைக்குறித்திங்
கற்றமற்றநல்லறிவினர்க்கிது வழகென்னப் [ய்.
பெற்றபெற்றன முயற்சியற்றருந்தினன்பெரியோ

(இதன்பொருள்)

| | |
|---|---|
| குற்றமற்ற | ... பிழையில்லாத [து |
| நீண்மலையரா | ... நீண்டமலைப்பாம்பான |
| முயற்சியின்வருந்திடாது | முயற்சிசெய்துவருந்தாமல் |
| உற்றவுற்றவை | ... தனதருகில்வருகின்றவவற்றையே |
| உண்ணும் | ... புசிக்கும் [ருதி |
| என்பதைக்குறித்து | ... என்று சொல்வதைக்க |
| இங்கு | ... இவ்வுலகத்தின்கண் |
| அற்ற மற்ற நல்லறிவினர்க்கு | அச்சமில்லாத பேரறிவு ... டையோர்க்கு |
| இதுவழகென்ன | ... இவ்வாறிருத்தலழ கென்று. [யே. |
| பெற்றபெற்றன | ... யான்பெற்றவள வினை |

முயற்சியற்று ... முயற்சியின்றி.
அருந்தினன் ... புசிக்கின்றேன்.
பெரியோய் ... மேன்மையுடையவரச
னே. (எ-று)

(இதன்முற்பரியம்.)

மலைப்பாம்பானது-தான்முயற்சியால் வருந் தாது-இருந்தவிடத்திற்றானே-தனக்குக்கிடைத்த வற்றைப்புசித்தலும் கிட்டாதபோது சும்மாவிருத் தலும்போல யானுங்கிடைத்தால், புசித்தலுங்கி டையாவிட்டால் சும்மாவிருத்தலும் பெற்றேனெ ன்பதாம். (யச)

(இதனை அஜகராவஸ்தை யென்பர்)

(அவதாரிகை.)

( சுரோத்திரத்தாற் கேட்டைந்தமானினாற் )
( பெற்றவையிவையெனல் )

மடந்தையர் மொழியுங்கானமுங்கேட்டு மன்ன வன்மகன் முலைமணந்தான், கடந்திரிகலையின் கோடுபெற்றுயர்ந்தகருதருந்தவ னெனக்கேட்டும், மடந்திகழ்மதிமான்வேட்டுவன் கானம்பகர் செவி மடுத்தவன்வலைமேற், கிடந்தனகண்டு வெவ்விசை கேளேன் கேட்பத நாம கீர்த்தனமே.

(இதன்பொருள்) (அன்வயம்.)

கடந்திரி ... கானகத்திற்றிரிகின்ற

| | |
|---|---|
| கலையின் | ... கலைமானினது [ந்த |
| கோடுபெற்றுயர்ந்த | ... கொம்பினைப் பெற்றுயர் |
| கருதருந்தவன் | ... நினைத்தற்கரிய தவத்தினையுடைய கலைக்கோட்டுமா முனிவன் |
| மடந்தையர் | ... பொதுமாதர்களினது |
| மொழியும் | ... இன்சொல்லினையும் |
| கானமும் | ... சங்கீதங்களையும் |
| கேட்டு | ... கேட்டு [ரசனது |
| மன்னவன் | ... உரோமபதனென்னுமர |
| மகண்முலை மணந்தானென | குமரியின் குசத்தைப் பொருந்த விவாகஞ்செய்தானென |
| கேட்டும் | கேள்விப்பட்டும் |
| மடந்திகழ் மதிமான் | ... அறிவின்மைமிகுந்த புத்தியினையுடைய மானனது |
| வேட்டுவன் | ... வேடன் |
| பகர்கானம் | ... கூவுகின்ற இசையை |
| செவிமடுத்து | ... காதினிடமாய்கேட்டு |
| அவன்வலைமேல் | ... அவன்வைத்த கண்ணிக்குள்ளாக |
| கிடந்தனகண்டும் | ... சிக்கிக்கிடக்கின்றதைப் பார்த்துமிருக்கின்றயான் |

வெவ்விசைகேளேன் ... கொடியகானங் களைக் கேளேன்
கேட்பது ஆயின்கேட்கின்றதெது வெனில்
அநாமகீர்த்தனமே ... பிரமத்தின் கீர்த்தனங் களேயாம் (எ-று)

(இதன் ருற்பரியம்.)

சத்தயிந்திரியத்தினுற் கலைக்கோட்டு மகாமுனி வரும்- மானும்- கெடுதியடைந்தமை நோக்கிச்சத் தகானங்களை நீக்கி வேதாந்த சிரவணங்களைக்கொ ண்டேனென்பதாம். (ருரு)

(அவதாரிகை.)
(பரிசேந்திரியத்தாற்கேடடைந்த.)
(யானையினுல றிந்ததிதுவெனல்.)

துதிதருவயவர்படுகுழி செலுத்துந்துகளறு பிடி யையுள்ளுவந்து மதகரிதழுவிவயவர் கைவசமாய் வயங்குதல் கண்டுமெட்டொழுகுந் ததைமலர்க்குழ லார்தன கிரிதழுவித் தணப்பரி தாய்மதன்வசமாய் விதலையின்மன மா மயக்குறுமென்ன விடுத்தனன் புணர்ச்சிமற்றன்றே.

(இதன்பொருள்)

துதிதருவயவர் ... புகழினைத்தரும் யானை ப்பாகர்

| | | |
|---|---|---|
| படுகுழி | ... | இழிந்தேறும்பள்ளத்தில் |
| செலுத்தும் | ... | விட்டிருக்கின்ற [யை |
| துகளறுபிடியை | ... | குற்றமற்ற பெண்யானை |
| உள்ளுவந்து | ... | மனமகிழ்ச்சியுடன் |
| மதகரிதழுவ | ... | மதம்பொழியும் ஆணை போய்தழுவ |
| வயவர்கைவசமாய் | ... | பாகர்கைவசப்பட்டு [து |
| வயங்குதல்கண்டு | ... | நடக்கின்றதைப் பார்த் |
| மட்டொழுகும் | ... | தேனொழுகுகின்ற |
| ததைமலர்க்குழலார் | ... | மலரையணிந்த நெருங்கியகூந்தலை யுடையபெண்கள் [ழுவி |
| தனகிரிதழுவி | ... | தனமாகியமலை களைத்த |
| தணப்பரிதாய் | ... | நீங்கற்கரிதாகி [ட்டு |
| மதன்வசமாய் | ... | மன்மதவேடன் வசப்ப |
| விதலையின்மனம் | ... | நடுக்கத்தினன் மனமானது |
| மாமயக்குறுமென்ன | ... | மிகுதியு மயக்கத்தைப் பொருந்துமென்று |
| விடுத்தனன் | ... | நீக்கினன் |
| புணர்ச்சி | ... | போகத்தை (எ-று) |
| மற்ற—அன்று | ... | ஏ-அசைநிலை |

(இதன்றாற்பரியம்)

படுகுழியில் பெண்ணானையை நிறுத்திப்பாகர்

மறைந்திருக்க வதனை பரிசசுகத்தாலாண்யானை யானது போய்தழுவ வப்பாகராற்பிடிக்கப்பட்டு வருந்துத்தவதாற் பரிசசுகத்தால் பெண்போகத்தை யிச்சிக்கிற் காமவிகாரத்தா லலக்கண்வருமென்று அஃதைநீக்கினனென்பதாம் ௰சு

(அவதாரிகை)

(ரூபேந்திரியத்தாற்கேடடைந்தவிட்டிற்)
(பறவையாலறிந்ததிதுவெனல்)

ஒளிகொளும் விளக்கினழலுருக்கண்டீதுணவு கொலெனவதிற்சுழன்று, விளிவுறும்பசிய பதங்கமுங்கண்டு வெய்பதித்தொழிலெனக்கருதித், தெளிவுகொண்முனிவராயினுங்காணிற் சிந்தைகொண்டனுதினமருந்தக், களிகொளுங்கருங்கண்மடந்தைபருருவங்கருத்தொடுங்காண்கிலனம்மா

(இதன்பொருள்)

| | |
|---|---|
| ஒளிகொளும் விளக்கின் | பிரகாசத்தை கொண்டிருக்கும் விளக்கினது |
| அழலுருக்கண்டு | ... சிவந்த வடிவத்தைக்கண்டு [று |
| ஈதுணவுகொலென | ... இதுதனக்காகாரமென் |
| அதிற்சுழன்று | ... அவ்விளக்கிற் சுழன்று விழுந்து |
| விளிவுறும் | ... இறந்துபோகின்ற |

| | |
|---|---|
| பசியபதங்கமும் | ... பசியவிட்டிற் பறவையையும் |
| கண்டு | ... நோக்கி |
| தெளிவுகொள் | ... அறிவுடைய |
| முனிவராயினும் | ... பெரியோர்களானும் |
| கருங்கண் | ... மையணிந்த கண்ணினையுடைய |
| மடந்தையர் | ... மாதர்களது |
| உருவம் | ... வடிவத்தை |
| காணில் | ... பார்க்கில் |
| சிந்தைகொண்டு | ... அவ்வுருவினைச் சிந்தையிற்கொண்டு |
| அனுதினம் | ... எப்போதும் [ள்ள |
| அருந்த | ... அவ்வின்பத்தைக்கொ |
| களிகொளும் | ... மயக்கங் கொள்ளுமாதலின் |
| வெய்யதித்தொழிலெனக் | இச்செய்கை கொடிய |
| கருதி | ... தென்றுநினைத்து |
| கருத்தொடும் | ... மனத்தினுலேனும் |
| காண்கிலன் | ... நினையேன் (எ-று) |

ஈண்டு-அம்மவென்பதுவாயசைச்சொல்.

(இதன் ரூற்பரியம்.)

சட்சிந்திரியததினுல் விட்டிற்பறவை யானது விளக்கினொளியையுணவெனக்கருதி யிறந்தமை,

நோக்கிமாதருமவ்விளக்கின்றன் மையராத, வினி வராற்கேடுறுமென நீக்கின னென்பதாம். (டீள)

(அவதாரிகை)

(சிங்ஙுவிந்திரியத்தாற்கேடுற்றமீனு)

(லறிந்ததிதுவெனல்.)

வஞ்சநெஞ்சினராய்த்தூண்டிலின் வளைந்தவ ண்சுவையூன் பெறவடைந்து, துஞ்சுதலடைந்த மீன்குழுக்கண்டு துன்னுமைவகையெனும்வாயுப், பஞ்சரமென்றுற்றுடலூறை வதற்காப்பசிக்கனற ணிப்பதற்கன்றி, யஞ்சுவை யிவையென்ருசையி னிணேந்தேயருந்துத லொழிந்தனனடிசில்.

(இதன்பொருள்.)

| | | |
|---|---|---|
| வஞ்சநெஞ்சினராய் | ... | கொடியமனத்தையுடையராகி |
| வளைந்த தூண்டிலின் | ... | வளைவுகொண்ட தூண்டின் முள்ளிற் பொருந்திய |
| வண்சுவையூன் | ... | மிக்க சுவையினே யுடைய வூனை |
| பெறவடைந்து | ... | தானுண்ணவந்து |
| துஞ்சுதலடைந்த | ... | இறந்துபோகின்ற |
| மீன்குழுக்கண்டு | ... | மீன்கூட்டங்களைப்பார்த்து |
| துன்னும் | ... | நெருங்கிய |

| | |
|---|---|
| ஐவகையெனும்வாயு | ... ஐந்து வகைப்பட்டபஞ்ச பிராணவாயுக்களும் |
| பஞ்சரமென்றுற்று | ... கூடென்றடைந்து |
| உடல் | ... இவ்வுடலினிடத்து |
| உறைவதற்கா | ... இருப்பதறகாக |
| பசிக்கனல் | ... உதராக்கினியை |
| தணிப்பதற்கன்றி | ... ஆற்றுதற்கல்லால் |
| அடிசில் | ... ஆகாரத்தை |
| அஞ்சுவையிவையென்று | இவையினிமை யென்று |
| ஆசையினினைந்து | ... அன்போடு நினைவுற்று |
| அருந்துதலொழித்த | ... புசிக்கின்றதை நீக்கி |
| னன் | ... னன் |

(இதன்ருற்பரியம்.)

மீன்பிடிப்போர் தூண்டின்முள்ளிற்றசையைக் கோத்துப், போடவதனையாகாரமெனக்கருதி மீன் கூட்டங்களிறக்கின்றதைப் பாத்து- வாயுவிவ்வுடலிற்றங்கும் பொருட்டு தராக்கினி தணிப்பதற்குக்கிடைத்ததைப் புசிப்பதன்றி நாவுக்கினிமை தேடாதொழித்தன னென்பதாம். (௰அ)

அவதாரிகை. இதுவுமது.

(வண்டினங்களாலறிகின்றவை யிவையெனல்)

வண்டினஞ்சிறிது சிறிதெனவலருமலர் தொறும்வருமுருகுவப்பா. லுண்டனதிரிதல் கண்ட

னன் யானுமுரைக்கிலித் தொழிலழகென்னே.
வெண்டரு நகரின்மனை தொறுங்குறுகி யென
தொருகரமிசையையங், கொண்டனன் சிறிது
சிறிதென வுவந்து கொள்கலத் தேற்றிடாதன்றே.

| | |
|---|---|
| வண்டினம் | ... வண்டினங்கள் |
| சிறிதுசிறிதென | ... கொஞ்சங்கொஞ்சமாக |
| அலருமலர்தொறும் | ... அலருகின்ற புஷ்பங்கடோறும் |
| வருமுருகு | ... ஒழுகுகின்றதேனை |
| உவப்பால் | ... மகிழ்ச்சியோடும் |
| உண்டனதிரிதல் | ... புசித்துத்திரிகின்றதை |
| கண்டனன் | ... பார்த்தனன் |
| யானும் | ... நானும் |
| உரைக்கில் | ... இதனைச்சொல்லுமிடத்து |
| இத்தொழிலழகென்ன... | இவ்வண்டின் செய்கைநன்றென்று |
| எண்டருநகரின் | ... அநேக நகரங்களில்விளங்குகின்ற |
| மனைதொறுங்குறுகி | ... வீடுகடோறுஞ்சென்று |
| கொள்கலத்தேற்றிடாது. | பிக்ஷாபாத்திரத்தில் வாங்காது |
| ஐயம் | ... பிக்ஷையை |
| எனதொருகரமிசை | ... எனதொரு கரத்திலேயேவாங்கி |

சிறிதுசிறிதென ... சிறிதுசிறிதாக
உவந்துகொண்டனன் ... மகிட்சியுடன் புசிக்கின்றேன் (எ-று)

அன்று-ஏ-அசை

(இதன்றாற்பரியம்)

வண்டானது மலர்களிலிருக்குந்தேனை சிறிது சிறிதாக வுண்டுகளித்துத்திரிகின்றதுபோலத் தானும் வீடுகடோறுங் கரபாத்திரப் பிட்சை கிடைத்ததை யுண்டு மகிட்சியாய் திரிகின்றனனென்பதாம். (௰௩)

(அவதாரிகை.)

கந்தேந்திரியத்தாற் கேடடைந்த சுரும்பினை லறிந்த திறனைத்தெனல்.

ஒருமரை மலரையுவந்து மென்முருகுண்டுறை தருமொரு சுரும்பிரவில் விரியிதழ் குவிய மலரகப்பட்டு விளிந்தது கண்டொரு நாளுங்கருதியநகரி லொருமனை யுறைந்து கவின்பெறு முணவுவந்துந்தேன், மருமலர் மகுட கோடிகளிடறு மலர்புரை தருபத யுகத்தோய்.

[இதன்பொருள்.]

மருமலர்மகுடகோடிகள் வாசமுள்ள வெத்திமாலையைப் பொருந்திய வநேக கிரீடங்களை

| | |
|---|---|
| இடறும் ... | இடறுகின்ற |
| மலர்புரை தருபதயுகத் | தாமரைபோன்ற பதங்க |
| தோய் ... | ளையுடைய எதுமகாரா ஜனே [ரும்பி |
| ஒருமறை மலரையுவந்து | ஒருதாமரைமலரினை வி |
| மென்முருகுண்டு ... | மிருதுவான வாசனை யைக் கிறிகித்துக்கொ ண்டு [னது |
| உறைதருமொருசுரும்பு. | இருக்குமோர் வண்டா |
| இரவில்விரியிதழ்குவிய... | இரவில் விரிந்தவிதழ்கு விந்தவுடனே |
| மலரகப்பட்டு ... | அம்மலரினுளகப்பட்டு |
| விளிந்துகண்டு ... | இறந்து போயினதைபா ர்த்து |
| ஒருநாளும் ... | ஓர்நாளிலேயும் |
| கருதியநகரில் ... | நினைத்தவூர்களிலிருக்கி ன்ற |
| ஒருமனை ... | ஓரில்லிடத்திலேனும் |
| உறைந்து ... | இருந்துகொண்டு |
| உணவருந்தேன் ... | புசிப்பைக்கொள் ளேன் (எ-று) |

[இதன் குறிப்பரியம்]

ஒருவண்டானது வாசனையைவிரும்பி உதய முதல் தாமரைப்பூவிலிருக்க அத்தமானத்திலம்ம

லர்குவிய வதிலகப்பட்டிறந்ததை நோக்கி யானும் ஓரூரிலே யொருமனையிலாவது நிலையுற்றிராமல் வாயலில் நின்றபடி கிடைத்தபுசிப்பை யருந்தித் திரிகின்றன னென்பதாம் (உ௰)

(அவதாரிகை)

சத்தாதிமுதலிய குணங்களுளொவ்வொன்றினூற் கேடுற்றுயிர்களிறக்குமாயினவ்வைந்து மோரிடத்துச் சேருமாயினெவ்வாறுய்வதெனவியந்துரைத்தல்.

(வேறு)

முந்தமேயொலியாதியிலொருகுண முன்னிப், பந்தமோடிடறுற்றிறந்தனபலவென்று லைந்துசேர் குணங்களு மொருங்காசையி னடைந்தோருந்து போநெறியுண்டுகொ லோமதித்துரைக்கில்.

இதன்பொருள்

| | |
|---|---|
| முந்தமே | ... முன்புகூறிய |
| ஒலியாதியில் | ... சத்த பரிச ரூப ரச கந்தமாகியவிவ்வைந்துகுணங்களில் |
| ஒருகுணமுன்னி | ... ஒருகுணத்தைநினைத்து |
| பந்தமோடு | ... இணைத்துடனே [ள் |
| இடறுற்றிறந்தன | ... துன்பமுற்றழிந்தவைக |
| பலவென்றால் | ... அநேகமென்றால் |

ஐந்துசேர்குணங்களும் ... பஞ்சேந்திரியங்களையும்
ஆசையின் ... ஆசையினால்
ஒருங்கடைந்தோர் ... ஒருமிக்கப்பெற்றோர்
உய்ந்துபோநெறி ... ஞானவாழ்வைப் பெறு மார்க்கம்
உண்டுகொலோ ... உண்டாமோ
மதித்துரைக்கில் ... ஆராய்ந்து சொல்லுங் கால் (எ-று)

(இதன் றாற்பரியம்)

ஒவ்வோரிந்திரியத்தாலொவ்வொரு பிராணி கேடடையுமாகிலவ்வைந்துங் கூடியிருக்குமொரு வன் என்ன கேடடையானென வியந்துரைத்த தாம் (௨௧)

(அவதாரிகை)

(வேடனலறிகின்றகுண மிஃதெனல்)

பம்பிரும்பொறிவழிமனம் பறந்துறுதடக்கி யம்பு செய்ததின் கோணறுத்திருத் தின்ன வன் போல் வெம்புமைம்புலன் வழிமனம் விரும்புதல் வெறுத்துக் கம்பமில்லறிவாம் பொருளறிந்தனன் கருத்தால்.

(இதன்பொருள்)

பம்பு ... நெருங்கி யிருக்கப்பட்ட
இரும்பொறிவழி ... துக்கத்தைத் தருமைம் பொறியின் வழியாக

| | |
|---|---|
| மனம் | ... மனமானது |
| பறந்துருது | ... தொடர்ந்து போகாமல் |
| அடக்கி | ... அடக்கிக்கொண்டு |
| அம்புசெய்து | ... அம்பை வில்லினிடமாகச்சேர்த்து |
| அதின்கோணறுத்து | ... தன் மனதின் வளைவை நீக்கி |
| இருத்தின்னவன்போல். | அவ்வம்பினிடத்துநாட்டின வேடனைப்போல் யானும் |
| வெம்பும் | ... கலங்காநின்ற |
| ஐம்புலன்வழி | ... பஞ்சேந்திரியங்களின் வழியில் |
| மனம் | ... என்மனமும் |
| விரும்புதல்வெறுத்து | ... இச்சித்துச் செல்வதையொழித்து |
| கம்பமில் | ... அசைவற்றிருக்கும் |
| அறிவாம் | ... அறிவுமயமாகிய |
| பொருள் | ... பிரமத்தை |
| கருத்தால் | ... எனதறிவினால் |
| அறிந்தனன் | ... அறிந்துகொண்டேன் |

(இதன் ருற்பரியம்) (எ-று)

ஒருவேடனானவன் வில்லிலம்பைப் பூட்டியோர் பறவையின் மேலிலக்குவைத்துத் தன்மன

துபுறம்போகாமலக்குறியினிறுத்தல் போல்யானு மெனதுமனமானது புலன்வழிசெல்லாது சைதன்னியத்தி லக்ஷயம்பொருந் தவேடனாலறிந்தே னென்பதாம். (௨௨)

(அவதாரிகை)

(கன்னிகையாலறிகின்றவை இஃதெனல்)

தாயுந்தந்தையும் வேற்றொருநகர்வயிற்சார்
நாணேயமானதன்மணத்திறநேரதாய் நிகழ்த்த
மேயசிறுறவோர்க்குணவருத்துதல் வேண்டித்
தூயதாமெழிற்குமரிநெற்குத்துதறுணியா.

(இதன்பொருள்)

| | | |
|---|---|---|
| தாயுந்தந்தையும் | ... | தாயுந்தகப்பனும் |
| வேற்றொருநகர்வயின் | ... | அயலூருக்கு |
| சார்நாள் | ... | சென்றகாலத்தில் |
| நேயமான | ... | அன்பினையுடைய |
| தன்மணத்திறம் | ... | தனது விவாகத்தைக்குறித்து |
| நேரதாய்நிகழ்த்த | ... | தந்தைதாயை நேரிலே கேட்க |
| மேயசிறுறவோர்க்கு | ... | வந்திருக்கின்ற சிறப்புற்றவுறவினருக்கு |
| தூய தாமுணவு | ... | சுத்தமானவுணவினை |
| அருத்துதல்வேண்டி | ... | செய்துவிக்க வேண்டு |

மேயென்று

எழிற்குமரி ... அழகுள்ள குமரியான வள்

நெற்குத்துதறுணியா ... நெற்குத்த துணிவுகொண்டு (எ-று(

(இச்செய்யுள்குளகமெனப்)
(பெயர்பெறும்.)
(அவதாரிகை இதுவுமது)

பெரியகைவளையார்ப்பவர்கேட்கிலிப்பேதையுரைசெய் நல்குரவுற்றவளென்ப ரென்றுணர்ந் தாங் கரியகைவளைகழற்றின ளொன்றுவைத்தத ணற் றருதிவெவ்வுரைவருங்கொலென்றுறுகுழுக் கடிந்தேன்.

(இதன்பொருள்)

பெரியகைவளை ... நெற்குத்துகை யிற்றன துகையிலிருக்கும் வளைகளின் [தை

ஆர்ப்பு ... கலீரென்னுஞ்சத் தத்

அவர்கேட்கில் ... வந்திருக்கின்றவர்கள் கேட்பாராயின்

இப்பேதை ... இந்தப்பெண்

உரைசெய் நல்குரவுற்றவள் ... தரித்திரமுடையவள் [ளென

| | | |
|---|---|---|
| என்பரொன்று | ... | என்று சொல்லுவார்க |
| உணர்ந்து | ... | அறிந்து |
| ஆங்கு | ... | நெற்குத்துமிடத்தில் |
| கரியகைவளை | ... | கையிலிருக்குங் கரியவ ளைகளை |
| ஒன்றுவைத்து | ... | ஒருவளையலேயிருத்தி |
| கழற்றினள் | ... | மற்றவைகளைக் கழற்றி வைத்தனள் [ றல் |
| அதனால் | ... | அவளவ்வாறு செய்தத |
| கருதி | ... | அதனை ஆலோசித்து |
| உறுகுழு | ... | பொருந்திய சுற்றத்தின் கூட்டத்தால் |
| வெவ்வுரை வருங்கொலெ | | பொல்லாங்கான சொல |
| ன்று | ... | வருமென்று |
| கழிந்தனன் | ... | அச்சுற்றத்தாரை நீக்கி னன் (எ-று) |

[இதன்குறிப்பரியம்] [கொல்-ஆசைநிலை.]

தாய்தந்தையிலாததாளின் மணத்தைக்கோரி த்தன்னைக்கேட்க, வந்தசுற்றத்தாருக்குணவளிக் கத்தண்டுலமிலாமையாநெற் குத்தும்போதுகை வளைச்சத்தங் கேட்கிலவரிவளைத்தரித்திரமுடை யளென்பரெனக்கருதி வளையைக்கழற்றினமை யால் யானும் பாசத்தா ராற்றீயசொல்வருமென் றக்குமரியாலறிந்து நீக்கினனென்பதாம்.

(அவதாரிகை)

(தேன்வண்டின் குணத்தினலறிகின்ற)

(திஃதெனல்.)

துன்றவைத்ததண்டேனுணுதிழந்துசூழ்ந்தெடுக்க
வொன்றுமற்றவராலுயிருலந்தமை யுணர்ந்து
நன்றறிந்துபற்றெறிந்தவர்க்கொன்றையுநாளைக்,
கென்றுவைப்பது தீதெனத் தெளிந்தனனிறை
யோய்.

(இதன்பொருள்)

துன்றவைத்த ... ஒருவண்டானது நிரம்பவுந்தேடிவைத்த
தண்டேன் ... தெளிவுடையதேனை
உணுதிழந்து ... வேண்டியபோது புசியாமலிழந்ததுமன்றி
சூழ்ந்தெடுக்க ... அத்தேனை முழுதுமெடுத்துக்கொள்ள [ளால்
ஒன்றுமற்றவரால் ... நெருங்கிவருகின்றவர்க
உயிருலந்தமை ... உயிர்சாதலை
உணர்ந்து ... அறிந்து
நன்றறிந்து ... நன்மையைத் தெரிந்து
பற்றெறிந்தவர்க்கு ... அகப்பற்றுப் புறப்பற்றை நீக்கினவர்க்கு
ஒன்றையும் ... எவ்விதமான பொருளையும் [று

| | |
|---|---|
| நாளைக்கென்று | ... நாளைக்கின்றைக் கென் |
| வைப்பது | ... வைத்திருப்பது |
| தீதெனத்தெளிந்தனன் .. | பொல்லாங்கெனத் தெளிவுற்றறிந்தேன் |
| இறைபோய் | ... அரசனே. (எ-று) |

(இதன் றாற்பரியம்.)

வண்டானது மதுக்களைசிறிது சிறிதாகத்தேடிச்சேர்த்து வைத்துதானு முண்ணுமலுயிரையுமிழத்தல்கண்டு பற்றிரண்டு மற்றோர்கள் கண்டதைப்புசிப்பதேயன்றி நாளைக்கென்பதுதகாதென்றுவண்டினுலறிந்தனென்பதாம். (உரு)

(அவதாரிகை)

(புருவினுலறிகின்ற திஃதெனல்)

நீனிறக்கொடு வேட்டுவன் படுத்தவன் வலைவாய்த், தூனிறப்பெடை பார்ப்பினக் துயர்தல் கண்டணுகித் தானுமுற்றதி லொருபுறவிறந்தது தன்ன லூனமுற்றிடுமெனத் தமர்சிநேகமிங்கொழித்தேன்.

(இதன்பொருள்)

| | |
|---|---|
| நீனிறக்கொடு | ... கரியவுடலையுங் கொடியமனத்தையுமுடைய |
| வேட்டுவன் | ... வேடனானவன் |
| படுத்த | ... படுத்துவைத்த |

| | |
|---|---|
| வன்வலைவாய் | ... வலிய வலையினிடத்து |
| தூனிறப்பெடை | ... வெண்ணிறமாகிய பெண்பறவையும் |
| பார்ப்பினம் | ... குஞ்சுகளும் [க்கி |
| துயர்தல்கண்டு | ... வருத்தமடைவதைநோ |
| அணுகி | ... நெருங்கி [பட்டு |
| அதிற்ருனுமுற்று | ... அவ்வலையிற்ருனு மகப் |
| ஒருபுரு | ... ஓர்புருவானது |
| இறந்தது | ... இறந்துபோய்விட்டது |
| தன்ஞல் | ... அவ்வண்ணமிறந்தபுருவிஞல் (யானும்) |
| தமர்சிநேகம் | ... பெண்கள் பிள்ளைகள் பந்துக்களிடத்தி லிஷ்டம்வைக்கில் [தி |
| ஊனமுற்றிடுமென | ... துன்பம்வருமென்றுகரு |
| இங்கொழித்தேன் | ... அவரிச்சையை நீக்கினன் (எ-று) |

(இதன்ருற்பரியம்)

வேடன் கண்ணியில் பேடுங்குஞ்சுகளும்வருந்துவதைநோக்கி ஆண்புருவும் அக்கண்ணியிற் பட்டுத்தானு மிறந்ததை யான்கண்டு பெண்ணுதி பாசத்தானா நீக்கினனென்பதாம். (உசு)

(வேறு) (அவதாரிகை)
(தாசியினாலடைகின்ற திஃறெனல்)

சோதிமாடந் துலங்குமிதிலைவாழ்
பேதையாமொருபிங்கலையென்பவ
ளோதுமாசையொழிப்பது நன்றெனக்
கோதிலாக்குருவானது கூறுவாம்.

(இதன் பொருள்)

| | |
|---|---|
| சோதிமாடந்துலங்கும் ... | அழகுடையவீடுகளினாற்பிரகாசிக்கும் |
| மிதிலைவாழ் ... | மிதிலையென்னும் நகரத்தில்வாழ்கின்ற |
| பேதையாமொரு பிங்கலை யென்பவள் ... | பிங்கலையென்னும் பெயரினையுடைய ஒருதாசிப்பெண்ணானவள் [வனைத |
| ஒதுமாசை ... | ஆசையென்றுசொல்லு |
| ஒழிப்பதுநன்றென ... | ஒழித்துவிடுதல் நலமென்று [தை |
| கோதிலாக்குருவானது... | பழுதிலாத குருவாயின |
| கூறுவாம் ... | சொல்லுவாம். (எ-று) |

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (உஎ)

பேசுகின்றவப்பிங்கலையென்பவ
டாசியாணலம்விற்குந்தகைமையா
ளாசையாற்பொருணல்குநல்லாடவர்
பூசுசாந்தப்புயம்புணர்வாளரோ.

(இதன்பொருள்)

| | |
|---|---|
| பேசுகின்ற | ... முன்சொல்லிய |
| அப்பிங்கலையென்பவள் | ... அந்தப்பிங்கலை யென்பவளாகிய |
| தாசியாள் | ... பலரும் விரும்புகின்ற தாசி |
| நலம் | ... தன்னிடத்தி லிருக்கு மின்பத்தை |
| விற்கும் | ... பொருளீய்ந்தோர்க்குக் கொடுக்கும் |
| தகைமையாள் | ... குணத்தை யுடையவள் |
| ஆசையால் | ... இவளிடத் துண்டாகிய வாசையினாலே [கும் |
| பொருணல்கும் | ... திரவியத்தைக் கொடுக் |
| நல்லாடவர் | ... நல்லபுருஷாளுடைய |
| பூசுசாந்தப்புயம் | ... கந்தாதியள் பூசிய புயங்களை |
| புணர்வாள் | ... அணைவாள் (எ-று) |
| அரோ | ... அசைநிலை (உ.அ) |

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

இன்னவண்ணமிரும்பொருளீட்டுநாள் [ர்
சொன்னவண்ணம்பொருள்பெறத்தோய்பவ
மன்னும்வண்ணமோரவ்வில்வராமையா
லன்னவண்ணநடையளயர்ந்தனள்.

(இதன்பொருள்)

| | | |
|---|---|---|
| இன்னவண்ணம் | ... | இவ்வகையாகிய விருத்தியினாலே |
| இரும்பொருளீட்டு | ... | மிக்கதிரவியஞ் சேர்க்குடிபே |
| நாள் | ... | நாளில் |
| சொன்னவண்ணம் | ... | இவள் சொலலுகின்றப |
| பொருள்பெற | ... | திரவியத்தைத் தான்பெற்றுக்கொள்ளவும் |
| தோய்பவர் | ... | தன்னையணைகின்றவர் |
| மன்னும் வண்ணம் | ... | தன்னொடு கூடியிருக்கும்படி |
| ஓரல்லில் | ... | ஓரிராத்திரியில் |
| வரரமையால் | ... | வராதபடியினாலே |
| அன்னவண்ணநடையள் | ... | அன்னத்தைப் போலு நடையினையுடைய பிங்கலையென்பவள் |
| அயர்ந்தாள் | ... | தளர்வுற்றனள். (எ-று) |

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (௨௯)

மறுகினூடுவருபவர்யாவரும்
பெறுகநீபொருளென்றுறும்பெட்டொடுங்
குறுகியீந்துடன்கூடுவரோவெனச்
சிறுகுமோரிடையார்த்துளந்தேம்புமே.

(இதன்பொருள்)

மறுகினூடு ... வீதியினிடமாக
வருபவர்யாவரும் ... வந்துகொண் டிருக்கின்றபேரெல்லாம்
பெறுகநீபொருளென்று - நீவாங்கிக்கொள்ளு பணத்தையென்று
உறும்பெட்பொடும் ... மிகுந்தஆசையுடன்
குறுகியீந்து ... என்னிடத்தில் வந்து கொடுத்து
உடன் கூடுவரோவென என்னொடுகூடி யணைவாரோவென்று
சிறுகுமோரிடை ... ஒப்பற்ற சிற்றிடையினையுடைய பிங்கலையென்பவள்
ஆர்த்துளந்தேம்பும் ... பெருமூச்செறிந்து மனவாட்டமடைந்துகொண் டிருப்பள். (எ-று)
ஏ-அசைநிலை (௯௰)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

நேசமாய்நெடுமாடகிணைபுகு
மாசையாம்வளியாங்குநின்றுந்தலால்
வாசவார்குழன் மீளமறுகுறு
மூசலாடும்வகையுளமொக்குமே.

(இதன்பொருள்)

| | |
|---|---|
| நேசமாய் | ... பொருளில்வைத்த நேயத்தையுடையளாகி |
| நெடுமாடகிரைபுகும் | ... ஒழுங்காக வியற்றிய நீண்ட மனையிற்புகுவாள் |
| ஆசையாம்வளி | ... ஆசையாகியகாற்றானது |
| ஆங்குகின்றுந்தலால் | ... அம்மனையினின்றுந் தள்ளுதையால் |
| வாசவார்குழல் | ... மணக்கின்ற நீண்ட கூந்தலையுடைய பிங்கலை |
| மீளமறுகுறும் | ... திரும்பவும் வீதியில் வருவாள் (இவ்வாறு உள்ளேபோவதும் வருவதுமாகவிருத்தலால் |
| ஊசலாடும்வகை | ... ஊஞ்சலாடுவதுபோல |
| உளமொக்குமே | ... அவள்மனமொத்திருந்தது(எ-று)ஏ-அசை(௩௧) |

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

வாயினின்று கடுங்கு நடுவிர
வாயதென் றயர்வெய்தியகப்புகும்
நேயநண்பொருணெஞ்சினினைத்தழும்
பாயன்மீது படுக்கும்பதைக்குமே.

(இதன் பொருள்)

| | |
|---|---|
| வாயினின்று | ... தலைவாசற்படி யிடத்து நின்றுகொண்டு |
| நடுவிரவாயதென்று | ... பாதிரவாயதென்று |
| நடுங்கும் | ... நடுங்குவள் |
| அயர்வெய்தி | ... வருத்தமுற்று |
| அகம்புகும் | ... வீட்டிற்குட் புகுவள் |
| நேயநன் பொருள் | ... இனியபொருள்மேலு மேலும் வராமையால் |
| நெஞ்சி னினைத்தழும் | மனதினினைத்து நினைத் தழுவள் |
| பாயன் மீதுபடுக்கும் | ... சயனத்திற்குபோய்பள் ளிகொள்ளுவள் |
| பதைக்கும் | ... அச்சத்தையடைவள் (எ-று) ஏ-(அசை)கூஉ. |

(அவதாரிகை.) [இதுவுமது.]

இன்னதன்மையிங்கெய்தியவேந்திழை-பொன்னி னுற்றவிவ்வாசைபொல் லாததென்றுன்னியுன்னி யொழிந்தமனத்தொடு மன்னமன்னுண்மகிழ்ந்தி வைசொல்லுமால்

(இதன்பொருள்.)

| | |
|---|---|
| இங்கு | ... இவ்விடத்தில் |
| இன்னதன்மை | ... இத்தன்மைத்தாய து |

எய்தியசெந்திரு ... ஸம்பத்தை பொருந்திய லக்ஷ்மி யானவள்

பொன்னிலுற்ற ... தான் பொருளின்மை யைத்தந்த

இவ்வாசை ... இந்த ஆசை

பொல்லாதென்று ... பொல்லாதென்று.

உன்னியுன்னி ... நினைத்துநினைத்து.

ஒழித்தமனத்தொடு ... அவ்வாசைநீங்கிய மனத் தோடே

அன்னமன்னாள் ... அன்னத்தின் கொம்பா கிய பிங்கலையானவள்.

மகிழ்ந்திசைசொல்லும் ... மகிழ்ச்சியுடனிந்தச் சொல்லுகின்றாள்.

(எ-று) [ஆல்-அசை]

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (௩௩)

ஐயமோ துலையாதுசெய்யாசையாகுஞ்சேயிழையே யென் னையுந்தீண்டாவெனும் வைராக்கியவான் கொடுவெட்டிடா மிரிதேருக்கெங்கு வகையுண் டாகுமோ

(இதன்பொருள்.)

ஐயமோ ... தன்பங்களோ வேறா

துலையாதுசெய ... நீங்காமற்செய்யும்

ஆசை
செயிரினோங்கியும் ... ஆசையானது
... கோபத்தைவிட மிகுந்தும்
சேணடங்காவெனும் ... ஆகாயத்திற்கு மடங்காததாயினுமதனை
வைரமாகிய ... அறிவாகின்ற
வாள்கொடு ... வச்சிராயுதத்தைக் கொண்டு
வெட்டிடாத ... துணடித்துநீக்காத
உயிரினோர்க்கு ... சீவாளுக்கு
எங்கு ... எவ்விதமாக
உவகையுண்டாகும் ... சந்தோஷ முண்டாகும் (எ-று) ௩௪

[அவதாரிகை] (இதுவமது)

உன்னிற்போத வுருவத்தலைவனுண்
மன்னிப்போகம் வழங்கிவதியவு
மின்னைப்போல் விழிநீ தனை வித்தொறுத்
தென்னைப்போலயர் வாரெவருண்டரோ.

(இதன்பொருள்)

உன்னில் ... நினைத்துப்பார்க்குங்கால்
போதவுருவத்தலைவன் ... அறிவுருவாகியநாயகன்
... கன்
உளமன்னி ... உள்ளத்தினிலைபெற்றிருந்து

ஏய்தியவெந்திறை ... ஸம்பத்தை பொருந்திய வத்தாபி யானவள்
பொன்னிலுற்ற ... தான் பொருளின்மே லவைத்த
இவ்வாசை ... இந்த ஆசை
பொல்லாததென்று ... பொல்லாங்கென்று.
உன்னியுன்னி ... நினைத்துநினைத்து.
ஒழித்தமனத்தொடு ... அவ்வாசைநீங்கிய மனத்துடனே
அன்னமன்னாள் ... அன்னத்திற் கொப்பாகிய பிங்கலையானவள்.
மகிழ்ந்திறைவசொல்லும் ... மகிழ்ச்சியுடனிறைவனைச் சொல்லுகின்றாள்.
(எ-று) [ஆல்-அசை]

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (௬௩.)

தாரமோ தலோபா தசெய்பாவையாருக்கெதிரே
ஙியுந் தேனோடுங்காலெனும் வைராமாகியவாள்
நொடிவெட்டடா துயிரிறேர்க்கெங்கு. வகையுள
டாகுமே

(இதன்பொருள்)

தாரமோ ... தன்பங்கனோடோ
தலோபா தசெய் ... நீங்காமற்செய்யும்

| | |
|---|---|
| ஆசை | ... ஆசையானது |
| செயிரினுங்கியும் | ... கோபத்தைவிட மிகுந்தும் |
| சேணடங்காவெனும் | ... ஆகாயத்திற்கு மடங்காததாயினுமதனை |
| வைரமாகிய | ... அறிவாகின்ற |
| வாள்கொடு | ... வச்சிராயுதத்தைக் கொண்டு |
| வெட்டிடாத | ... அணடித்துநீக்காத |
| உயிரினோர்க்கு | ... சீவாளுக்கு |
| எங்கு | ... எவ்விதமாக |
| உவகையுண்டாகும் | ... சந்தோஷ முண்டாகும் (எ-று) ௩௪ |

[அவதாரிகை] (இதுவுமது)

உன்னிற்போத வுருவத்தலைவனுண்
மன்னிப்போகம் வழங்கிவதியவு
மின்னைப்போல் விழிநாதனை வித்தொறுத்
தென்னைப்போலயர் வாரெவருண்டரோ.

(இதன்பொருள்)

| | |
|---|---|
| உன்னில் | ... நினைத்துப்பார்க்குங்கால் |
| போதவுருவத்தலைவன் | அறிவுருவாகியநாயகன் ... கன் |
| உளமன்னி | ... உள்ளத்திநிலைபெற்றிருந்து |

| | |
|---|---|
| போகம்வழங்கி | ... அனுபோகத்தைஈந்து |
| வதியவும் | ... வாசமாயிருக்கவும் |
| மின்னைப்போல்விளி | ... மின்னலைப்போற்பிறந் திறக்கப்பட்ட |
| நாதன் | ... ஒரு புருஷனை வனாலே |
| நைந்து | ... நலியப்பட்டு |
| ஒறுத்த | ... அலைந்த |
| என்னைப்போல் | ... என்னைப்போல |
| அயர்வார் | ... தளர்ச்சியடைந்தவர் |
| எவருண்டு | ... யாவரிருக்கின்றார்கள். |

(எ-று) அரோ அசை. (௩௫)

(அவதாரிகை) இதுவுமது.

சலத்தையுந் தசையென்பொடுசாற்றுமும்
மலத்தையும்மயிர்த்தோலின் மறைத்ததை
நலத்ததென்று நயந்துநலிந்தவென்
புலத்தையென்கொல்புகலப்பெறுவதே

(இதன் பொருள்.)

| | |
|---|---|
| சலத்தையும் | ... நீரினையும் |
| தசை | ... மாமிசங்களையும் |
| என்பொடு | ... என்புக்களுடனே |
| சாற்றும் | ... சொல்லுகின்ற |
| மும்மலத்தையும் | ... மூவிதமான மலங்களையு[ம் |
| தோலின் | ... சருமங்களினாலேயும் |

| | | |
|---|---|---|
| மறைத்ததை | ... | மறைத்து வைத்திருக்குங்கேகத்தை |
| நலத்ததென்று | ... | நன்கைத் தரத்தக்கதென்று |
| நயந்து | ... | ஆசைப்பட்டு |
| நலிந்தவென் | ... | மெலிந்தவெனது |
| புலத்தை | ... | அறிவை |
| யென்சொல் | ... | என்னென்று |
| புகலப்பெறுவது | ... | சொல்லப்பெறுவது |
| ஏ-அசை-சொல் | ... | ஐயத்தின்கண்வந்தது: |
| | | (எ-று) (கூசா) |

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

என்றுகூறியவேந்திழையீறிலா
தொன்றுமாசையொழித்துவப்பெய்தினு
ளன்றுயானவ்வகையறிந்தாசையை
வென்றிவீரவிடுத்தனன்வேரொடும்.

(இதன்பொருள்.)

| | | |
|---|---|---|
| என்றுகூறிய | ... | இவ்வண்ணமாகச்சொல்லிய |
| ஏந்திழை | ... | பிங்கலையென்னுந் தாசியானவள் |
| ஈறிலாது | ... | முடிவில்லாமல் |
| ஒன்றுமாசை | ... | பொருந்தியிருந்த ஆசையை |
| ஒழித்து | ... | தவிர்த்து |

உவப்பெய்தினள் ... மகிழ்ச்சியடைந்தாள்
அவ்வகையறிந்து ... அவளாசைநீக்கிய வழியையறிந்து
யான் ... நானும்
ஆசையை ... ஆசையினை
அன்று ... அந்நாளே
வேரொடும்விடுத்த ... அணுவுமில்லாது நீக்கி
னன் ... னன்
வென்றிவீர ... வெற்றியுடைய எனது மகாராஜனே. (எ-று)

(இதன் றாற்பரியம்.)

ஒரு கணிகையானவள் தினமும் பெருந்திரவியமொருநாளிரவிற் பெறுமையாலவள் தானடைந்ததுன்பத்துக் கேதுவாகிய வாசையை அறிவாகிய கருவியினாலறுத் தின்பமுற்றதை யானறிந்து அம்மாதினாலெனதாசையை நீக்க வறிந்தேனென்பதாம். (௩எ)

(அவதாரிகை.)

(அன்றிற்பட்சியாலறிகின் றதிஃதெனல்.)

அன்றிலூண்கவர்ந்தாத்தேகுழி
தூன்றுமோர்புட்டுரந்துபறித்தலு
மொன்றவ்வூணை யொழிந்துவப்புற்றதா
லென்றுமோர்பொருளூற்றிடருற்றிலேன்.

(இதன் பொருள்.)

| | |
|---|---|
| அன்றில் | ... ஒரன்றிற் பட்சியானது |
| ஊன் கவர்ந்து | ... தசையை யெடுத்துக் கொண்டு |
| அந்தரத்தேகுழி | ... ஆகாயமார்க்கமாகச் செ செல்லுமிடத்து |
| துன்றுமோர்புள் | ... அவண்வந்த மற்றோர் பறவையானது |
| தூங்குபறித்தலும் | ... வலுமையுடன் பறித்துக் கொண்ட மாத்திரத்தில் |
| ஒன்றவ்வூனை | ... தான்பற்றிய தசையை |
| ஒழிந்து | ... விட்டொழித்து |
| உவப்புற்றதால் | ... களிப்பினைப் பெற்றபடியால் |
| என்றும் | ... எப்போதைக்கும் நான் |
| ஓர்பொருளூற்று | ... ஒருபதார்த்தத்திலாசை வைத்து |
| இடருற்றிலேன் | ... துன்புகின்றிலேன் |

(இதன் றாற்பரியம்.)

ஓர்பக்ஷி தனக்கான இரையைத் தேடியெடுத்துக்கொண்டு ஆகாயமார்க்கமாகச் செல்லுகையில் மற்றோர் வலியபட்சி யதனைப்பறித்துக்கொள்ள இதனொழிவுபொருந்திக்களிப் புற்றமையால்

யானுமற்ருேர்பொருட்களிற் பற்றுதலற்றதவ்வ ன்றிற் பக்ஷியாற்பெறப்பட்டதென்பதாம். (ҧ அ)

(அவதாரிகை) நாகத்தினுலறி
(கின்றதிஃதெனல்)

சுற்றின்மேவிய தொல்கறையான்புரி
புற்றின்மேவு புயங்கமென்ருேர்ந்தபி
னுற்றயானுநற் றேன்மட மூர்தொறு
மற்றுளோர்செய் மதிற்குகைவைகுவேன்.

(இதன்பொருள்.)

| | |
|---|---|
| சுற்றில்மேவிய | ... புற்றினதுபக்கங் களி விருக்கின்ற |
| தொல் | ... பழைமையாகிய |
| கறையான்புரி | ... செல்லுகள் கட்டாநின்ற |
| புற்றில் | ... புற்றுக்குள்ளாக |
| புயங்கம் | ... நாகப்பாம்பானது |
| மேவுமென்று | ... இருக்குமென்று |
| ஓர்ந்தபின் | ... அறிந்தபின்பு |
| யானுற்று | ... யானும்பாம்பினைப் பா ர்த்து |
| மடமுனுற்றேன் | ... மடாலயங் கட்டுவதொ ழித்தேன் |
| ஊர்தொறும் | ... ஊர்களிலெல்லாம் |

| | |
|---|---|
| மற்றுளோர் | ... இருக்கின்ற இல்லறத்தார் |
| செய் | ... செய்துவைக்கின்ற |
| மதிற்குகை | ... மதில்சூழ்ந்த சாவடிசத்திரங்களில் |
| வைகுவேன் | ... வாசம்பண்ணுவேன் |

(இதன் றாற்பரியம்.)

பாம்பானது தனக் கோரிருப்பிடஞ் செய்து கொள்ளாது கறையான்செய்யும் புற்றில் வாசஞ் செய்வதை நோக்கியானு மற்றோர்கட்டிய பொதுச்சாவடி சத்திரங்களிலிருப்பது பாம்பினாலறிந்தே னென்பதாம். (௩௪)

(அவதாரிகை) (நூலிழைக்குஞ் சிலந்தியாலறிகின்றதிஃதெனல்)

நுண்ணிதான சிலம்பியுண்டாக்குநூ
னண்ணியே யுறைந்துண்பதைநாடியா
னெண்ணிலா வுயிர்தந்தவையேய்ந்துறைந்
துண்ணுமோர்பொரு ளேயென்றுணர்ந்தனன்

(இதன்பொருள்)

| | |
|---|---|
| நுண்ணிதான | ... நுட்பமாகிய |
| சிலம்பி | ... சிலந்திப்பூச்சியானது |
| உண்டாக்கும் | ... தானுண்டாக்கின்ற |

யானுமற்றோர்பொருட்களிற் பற்றுதலற்றதவ்வ ன்றிற் பக்ஷியாற்பெறப்பட்டதென்பதாம். (௩அ)

(அவதாரிகை) நாகத்தினாலறி
(கின்றதிஃதெனல்)

சுற்றின்மேவிய தொல்கறையான்புரி
புற்றின்மேவு புயங்கமென்றோர்ந்தபி
னுற்றயானுற் றேன்மடமூர்தொறு
மற்றுளோர்செய் மதிற்குகைவைகுவேன்.

(இதன்பொருள்.)

| | |
|---|---|
| சுற்றில்மேவிய | ... புற்றினதுபக்கங் களி லிருக்கின்ற |
| தொல் | ... பழைமையாகிய |
| கறையான்புரி | ... செல்லுகள் கட்டாநின்ற |
| புற்றில் | ... புற்றுக்குள்ளாக |
| புயங்கம் | ... நாகப்பாம்பானது |
| மேவுமென்று | ... இருக்குமென்று |
| ஓர்ந்தபின் | ... அறிந்தபின்பு |
| யானுற்று | ... யானுமப்பாம்பினைப் பா ர்த்து |
| மடமுனுற்றேன் | ... மடாலயங் கட்டுவதொ ழித்தேன் |
| ஊர்தொறும் | ... ஊர்களிலெல்லாம் |

| | |
|---|---|
| மற்றுமுள்ளார் | ... இருக்கின்ற இல்லறத்தார் |
| செய் | ... செய்துவைக்கின்ற |
| மதிற்குகை | ... மதில்சூழ்ந்த சாவடிசத்திரங்களில் |
| வைகுவேன் | ... வாசம்பண்ணுவேன் |

(இதன் ருற்பரியம்.)

பாம்பானது தனக்கோரிருப்பிடஞ் செய்துகொள்ளாது கறையான்செய்யும் புற்றில் வாசஞ்செய்வதை நோக்கியானும் மற்றோர்கட்டிய பொதுச்சாவடி சத்திரங்களிலிருப்பது பாம்பினாலறிந்தேனென்பதாம். (௩௧)

(அவதாரிகை) (நூலிழைக்குஞ் சிலந்தியாலறிகின்றதிஃதெனல்)

நுண்ணிதான சிலம்பியுண்டாக்குநூ
னண்ணியே யுறைந்துண்பதைநாடியா
னெண்ணிலா வுயிர்தந்தவையேய்ந்துறைந்
துண்ணுமோர்பொரு ளேயென்றுணர்ந்தன[ன்

(இதன்பொருள்)

| | |
|---|---|
| நுண்ணிதான | ... நுட்பமாகிய |
| சிலம்பி | ... சிலந்திப்பூச்சியானது |
| உண்டாக்கும் | ... தானுண்டாக்கின்ற |

நால் ... நாவினிடத்திலே
நண்ணியே ... சேர்ந்து
உறைந்து ... வாசஞ்செய்து [வதை
உண்பதை ... அந்நாவைப்பின் பருகு
நாடியான் ... நான்பார்த்து
எண்ணிலாவுயிர் ... எண்ணப்படாத ஆத்ம கோடிகளை
தந்து ... படைத்து
அவையேய்ந்து ... அவ்வுயிர்க ளோடும் பொருந்தி இரக்ஷித்து
உறைந்து ... உயிர்க்குயிரா யிருந்து
உண்ணும் ... தன்னுவக்குளைக்யம்பண் ணிக்கொள்ளும்
ஓர்பொருளேயென்று ... ஒன்றாகிய பிரமமேயெ ன்று
உணர்ந்தனன் ... அறிந்தேன். (எ-று)

(இதன் றாற்பரியம்.)

சிலந்திப்பூச்சியானது தானே நூலிழைத்து அதிலிருந்து காத்துத் தன்னிடத்திற்றானே கிரகி த்துக் கொள்வதைநோக்கி இதுபோலப் பிரமமும் உயிர்களையுண்டுபண்ணி அதிலிருந்து இரட்சித்து முடிவில் தன்னிடத்திலைக்யம் பண்ணிக்கொள்ளு மென்பதை யறிந்தேனென்பதாம். (௬௰)

(அவதாரிகை.)

[சிறுவராலடைகின்றதிஃதெனல்]

மானமோடவமானமடைந்திடா
தூனநீங்கியுவந்தசிறுவனை
தேனுலாந்தொடையோய்முனந்தேர்ந்ததா
யானுமோகையுற்றேன்னவையற்றரோ [ல்

(இதன்பொருள்.)

| | |
|---|---|
| மானமோடு | ... குறியைத் துகிலால்மறைக்கின்ற மானமுடனே |
| அவமானம் | ... துகிலுடாமற் றிரிகின்ற அவமானமும் |
| அடைந்திடாது | ... அடையாமல் |
| ஊனநீங்கி | ... ஈனநீங்கி |
| உவந்த | ... மகிழ்ச்சியடைந்த |
| சிறுவனை | ... சிறுபிள்ளையை |
| முனம் | ... முன்னமே |
| யானுந்தேர்ந்ததால் | ... நானுமறிந்தபடியினாலே |
| நவையற்று | ... மானவமானமென்னுங்குற்றத்தினின்று |
| ஓகையுற்றேன் | ... திகம்பரியாய் மகிழ்ச்சியடைந்தேன் |
| தேனுலாந்தொடையோய் | தேன்பொழியும் புஷ்ப |

மாலையைத் தரிக்கும்
யெதுமகாராஜனே.
(எ-று) அரோ-அசை.

(இதன் குறிப்பியம்.)

சிறுவர்மானவமானமின்றித் திரிதலைநோக்கி யானுந் திகம்பரியா யவ்வாறுதிரிதலையடைந்தே னென்பதாம். (௬௪)

(அவதாரிகை.)

(குளவியெடுத்த புழுவினலறிகின்ற)

திஃதெனல்.

ஈங்கரிந்தனன் யானுற்றெடுத்தொரு
பாங்கமைத்துப் பரிவிற்பறந்தய
னீங்கும்வண்டை நினைத்தபசும்புழு
வாங்கவ்வண்டுரு வானதுகண்டரோ.

(இதன்பொருள்.)

உற்றெடுத்து ... இளம்புழுவைப் பொருந்தவெடுத்து
ஒருபாங்கமைத்து ... ஒரு மட்கூண்டினிடமாகவைத்து
பரிவில் ... அன்புடனே
பறந்து பறந்து
அயனீங்கும்வண்டை ... புறம்பே நீங்கிப்போன வண்டினை

நினைத்தபசும்புழு ... மறவாது நினைத்திருந்த எளியபுழு
ஆங்கு ... அக்குடம்பையிடத்தே
அவ்வண்டுருவானது கண்டு ... அவ்வேட்டுவனுருவமானதைநோக்கி
யானீங்கறிந்தனன் ... நானிவ் வண்ணத்தையறிந்தேன் எ-று

[இதன் குறிப்பரியம்] அரோ-அசை.

ஓர்வண்டானதொரு பசும்புழுவையெடுத்தோர்குடம்பைக்குள் வைத்தொரு கொட்டுக்கொட்டி கூட்டின்புறம்பேபறந்து கீதம்பாடவவ்வண்டினை நினைவின்மருதுநினைந்தபுழுவவ் வண்டானதுபோல யானும் பிரமத்தையே நினைந்து அதுவானேனென்பதாம். (சஉ)

[அவதாரிகை]

(எவ்விதத்தாலாயினுமுயிர்களின்பமடையவேண்டுமெனல்.)

அன்பினுயினு மாசையினுயினும்
வன்பயத்தின் வயி ரத்தினுயினும்
நன்பெருந்திருநாதனையேநினைந்
தின்பமவ்வுயி ரெய்துவதென்பதே.

(இதன் பொருள்.)

அன்பினுயினும் ... அன்பினுலேனும

| | |
|---|---|
| ஆசையினுயினும் | ... அபேக்ஷையினுலே னும் [னும் |
| வன்பயத்தின் | ... வலிபயங்கரத்திலே |
| வயிரத்தினுயினும் | ... வைராக்கியத்தினுலேனும் |
| நன்பெருந்திருநாதனைபே | நன்மை மிகுந்தமெஞ்ஞானசெல்வக் கடவுளையே |
| நினைந்து | ... நினைவுற்று |
| இன்பம் | ... பேரின்பத்தை |
| அவ்வுயிர் | ... அவ்வுயிர்களெல்லாம் |
| எய்துவ | ... அடையவேண்டியது |
| என்ப | ... என்றுசொல்லுவர் |

(எ-று) எ- அசைநிலை

(இதன் ருற்பரியம்)

எப்பொருட்கு மேலாய விறைவனை யெவ்வகையினுலாவது சகலவுயிர்களும் நினைந்து பேரின்பத்தைப் பெறவேண்டுமென் றுரைத்ததாம்.

(அவதாரிகை)

(இத்தனைக்குமாதாரமாகியதேகத்தாலாகியதிஃதெனல்)

வாக்கினைக்கடந்தோங்கிமற்றெங்கணு
நீக்கமின் றிநிறைந்தவறிவினை

ஊக்கமுற்றுணர்தற்கிடமாதலி
னாக்கையுங்குருவானதரசனே.

[இதன்பொருள்]

வாக்கினைக்கடந்தோங்கி ... மனவாக்குக்கெட்டா
துயர்ந்து
மற்றெங்கணும் ... எந்தவிடத்தும்
நீக்கமின்றி ... நீக்கமில்லாமல்
நிறைந்தவறிவினை ... பரிபூரணமாகியபேர
வூக்கமுற்று ... முயற்சிசெய்து [றிவை
உணர்தற்கு ... அறிதற்கு
ஆக்கை ... இவ்வுடலானது
இடமாதலின் ... ஆதாரமாதலால்
குருவானது ... உடலுங்குருவாயினது
அரசனே ... எதுமகாராஜனே

[இதன்றாற்பரியம்]

முன்னறிந்த இருபத்துநான்கு குருவுடனே எங்குநிறைந்தபரிபூரணவறிவையறிதற்கிடமாகிய விவ்வுடலுமோர் குருவாயிற்றென்பதாம்.
யாக்கையுமென்றது ... ஈண்டெச்சவும்மை ௨௨

[மானிடதேகத்தின்பெருமையைவியந்
துரைத்தல்.]

மடல்விரித்தாமரைமலர்வைகுவோன்
சடமனைத்தையுந்தந்துமுவந்தில

விடாறுக்குமென் றெண்ணிநன் மானிட
ருடல்படைத்தபின் னுவகையுற்றான் முனம்.

(இதன்பொருள்.)

| | |
|---|---|
| முனம் | ... ஆதிசிருட்டியில் |
| மடல்விரித்த | ... இதழ்விரிந்த |
| மரைமலர்வைகு | ... தாமரைமலரில்வாழ்கி |
| வோன் | ... ன்றபிரமதேவன் [யும் |
| சடமனைத்தையும் | ... சகல ஜீவராசிகளுடலை |
| தந்துமுவந்திலன் | ... படைத்தும் பிரயோசனமின்றென்று களிப்படைந்திலன் |
| இடாறுக்குமென்று | ... துன்பத்தை நீக்குமென் |
| எண்ணி | ... நினைத்து [று |
| மானிடருடல் | ... மானிடதேகத்தை |
| படைத்தபின் | ... சிருட்டித்தபின்பு |
| உவகையுற்றான் | ... சந்தோஷமடைந்தனன் |

[இதன்றாற்பரியம்.] (எ-று)

பிரமதேவன் ஆதியில் அறிவில்லாத வுயிர்களைப்படைத்தலுத்து ஆறறிவுடையமானிடரைப் படைத்துவப்படைந்தானெனவே சத்தப்பரிசரூபரசகந்தமாகிய வைந்தறிவும் பகுத்தறிவொன்றுமாக ஆறினாலும்பிறவித்துன்பத்தையறுக்குமிவ்வுடலென்பதாயிற்று (௬௫)

அவதாரிகை.

அரிதாகியமானிடயாக்கையைப்
பெற்றபின் விரைவிலதற்கு
ள்ள பிரயோசனத்தைப்பெறவேண்டுமெனல்.

மாந்தராக்கையிம் மாநிலத்தெய்துதல்
வேந்தர்வேந்தமிகவரிதாயினுங்
காய்ந்தகண்ணிமன் கைப்பட்டிறக்குமுன்
னாய்ந்துசிலத்தமர்தனன் றுகுமே.

இதன்பொருள்.

| | |
|---|---|
| வேந்தர்வேந்த | ... இராசர்க்கெல்லா மிரா சனே |
| இம்மாநிலத்து | ... இந்தப்பூமியினிடத்து |
| மாந்தராக்கையெய்து தல் | ... மானுடதேகம் பெறு வது [னும் |
| மிகவரிதாயினும் | ... மெத்தவு மருமையாயி |
| காய்ந்தகண் | ... அக்கினிச் சுடர்போலு ங்கண்ணிணையுடைய |
| இமன் கைப்பட்டு | ... இயமராசன் கையிலகப் பட்டு |
| இறக்குமுன் | ... இவ்வுடலழிவதற்கு மு ன்னமே |
| ஆய்ந்து | ... ஆராய்ந்து |
| சிலத்தமர்தல் | ... அறிவுமயமாயிருத்தல் |
| நன்றுகும் | ... நன்மையாம். (எ-று) |

(இதன்ருற்பரியம்.)

கிடைத்தற்கரிய மானிடதேகங் கிடைக்குமாயின் காலனுலிறுதியடையுமுன் விவேகஆராய்ச்சியினுலே பேரறிவுபெறுத நன்மையென்பதாம்.

(௪௬)

(அவதாரிகை.)

இந்தத்தேகம் பிறத்தற்குமிறத்தற்கு மாசைகாரணமாதலால்

(அதனைநீக்கவேண்டுமெனல்.)

உறக்கமும்விழிப்புமுறுந்தன்மைபோற்
பிறக்குமாக்கையிறக்குமெய்ப்பெட்பொடு
மிறக்குமாக்கையுமேய்ந்துபிறத்தலிற்
றுறக்கவேண்டுமெய்யாசையைச்சூழ்ச்சியோய்.

(இதன்பொருள்.)

உறக்கமும் ... நித்திரையும்
விழிப்பும் ... விழித்தலும்
உறும் ... பொருந்திவருகின்ற
தன்மைபோல் ... தன்மையைப்போல[ம்
பிறக்குமாக்கையிறக்கும் பிறக்கின்றவுடலிறக்கு
மெய்ப்பெட்பொடும் ... உடலிலாசையுடனே
இறக்குமாக்கையும் ... இறக்கின்றவுடலும்
ஏய்ந்துபிறத்தலில் ... மீட்டும் பிறக்கின்றதா
கையால் [றஆசையை
மெய்யாசையை ... உடலில்வைத்திருக்கின்

...றக்கவேண்டும் ... முழுவதுநீக்கவேண்டும்
சூழ்ச்சியோய் ... அறிவுடைய எதுமகாராஜனே. எ-று

(இதன்ருற்பரியம்)

உறக்கமும் விழிப்பும் போலப்பிறப்புமிறப்பும் இயற்கையாயுடலுக்கிருக்கின்றதற்குகாரணம் ஆசையாகையாலவ்வாசையை நீக்கிற் பிறப்பிறப்பைக்கடந்து சாயுச்சியம்பெறலாமென்பதாம். சஎ

(அவதாரிகை.)

எதுமகாராசனுடனே தெத்தாதிரையமுனிவர் இவ்வண்ணமாகவுரைத்தசென்றுரைத்தல்.

இத்திறமெதுவென்பானம்மெழிற்குலத்திறைவன் கேட்ப வத்திரிபுதல்வனென்னவறை தருந்தவத்தின்மிக்கான் சித்துருவான தெத்தாத்திரையன் முன், செப்பினனென் றுத்தவர்க்காழிமாயனுவந்துரையாடினனே.

இதன்பொருள்.

இத்திறம் ...இப்போதுசொல்லிவந்த குணங்களெல்லாம்
எதுவென்பான் ... எதுவென்று சொல்லப்பட்டவன்
நம்மெழிற்குலத்திறைவன் ... நம்முடைய குலத்திற்சிரேஷ்டிய அழகுடைய வரசனனவன்

| | | |
|---|---|---|
| கேட்ப | ... | கேட்க |
| அத்திரிபுதல்வனென்ன | | அத்திரிமகா ரிஷியின் புத்திரனென்று |
| | ... | சொல்லப்பட்ட |
| அறைதரும் | | |
| தவத்தின்மிக்கான் | ... | தவத்தின்மிகுந்தவன் |
| சித்துருவான | ... | அறிவுருவாகிய [வர் |
| தெத்தாத்திரையன் | ... | தெத்தாத்திரைய ரான |
| முன்செப்பினனென்று | | முன்னாலே சொன்னாரென்று |
| உத்தவர்க்கு | ... | உத்தவரென்பவர்க்கு |
| ஆழிமாயன் | ... | சக்ரதாராகிய ஸ்ரீகிருஷ்ணமூர்த்தி |
| உவந்துரையாடினான் | ... | மகிழ்ச்சியுட னுபதேசித்தார். (எ-று) |

இதன்றாற்பரியம்.

நம்முடைய குலத்திற்றோன்றிய எதுமகாராஜன்கேட்க அத்திரிரிஷிபுத்திரனான தெத்தாத்திரையமுனிவர் சொன்னாரென்று ஸ்ரீகிருஷ்ணமூர்த்தியானவர் உத்தவருக்குச்சொல்லியதாம்.

முற்றிற்று.





உ

இஃது

தஞ்சைமாநகரம் ஸ்ரீ சுயம்பிரகாச சுவாமிகள் பரம்பரையில்யெழுந்தருளியிராநின்ற ஸ்ரீ சாமினாதசுவாமிகள் மாணாக்கராகிய வாசிட்டம் வெங்கிடாஜலம்பிள்ளை யென்னும் ஸ்ரீ அகண்டேகராஜசுவாமிகளால் பரிசோதித்திருந்த சுத்தப்பிரதியைக்கொண்டு ம. சு. குருசாமிபிள்ளை வேண்டுகோளின்படி வா. வெ. ஆதிமூலம்பிள்ளை அவர்களால் அச்சிற்பதிப்பிக்கப்பட்டது. 1892.

# விளம்பரம்.

இப்புத்தகம் வேண்டியவர்கள் தஞ்சாவூர் கோட்டைக்குள் மேலவீதி 252 நெ. கிரகத்திலிருக்கும் வா. வெ. ஆதிமூலம்பிள்ளையிடத்திலும் வெடி யூர் அய்யன் கடைத்தெரு புத்தக வியாபாரம் [illegible] இராஜகோபால [illegible] வர்களிடத்திலும் [illegible] குடி பெரியகடைவீதி மருந்துஷாப் க. கு. சபாபதி செட்டியாரிடத்திலும் எழுதிப்பெற்றுக்கொள்ளலாம். புத்தகம் ஒன்றுக்குவிலை அணா 2. ஆகவும் 12 புத்தகம்வாங்குகிறவர்களுக்கு இரண்டு புத்தகம் அதிகம் கொடுக்கப்படும். வெளிதேசத்தார் தபாற்கூலியும் அனுப்பினால் உடனே அனுப்பப்படும்.